



Università per Stranieri di Siena

Centro DITALS

**CENTRO DI RICERCA E DI SERVIZIO
Certificazione di Competenza in Didattica
dell'italiano a Stranieri**

Piazza Carlo Rosselli 27/28- I-53100 Siena

Tel. +39.0577.240.311/315/314/316/318/

Fax +39.0577.240383

<http://ditals.unistrasi.it>

e-mail: ditals@unistrasi.it

NOTIZIARIO DELLE ATTIVITÀ PROPOSTE DAL CENTRO DITALS PER IL 2010

Il Centro di Ricerca e Servizi DITALS svolge attività di ricerca e studio per la progettazione, elaborazione, produzione e somministrazione della Certificazione di Competenza in Didattica dell'Italiano a Stranieri. Affianca all'attività di certificazione, anche attività di promozione e formazione nell'ambito dell'italiano a stranieri, integrate da una serie di servizi rivolti a tutti coloro, studenti, docenti e amministratori, che operano nel settore dell'italiano L2. Tra questi servizi rientra sia la consulenza bibliografica nel settore della didattica dell'italiano a stranieri, sia il supporto scientifico e informativo per la realizzazione di corsi mirati alla preparazione all'esame DITALS.

A partire da aprile 2008 il Centro DITALS, da sempre impegnato nella verifica e nel controllo della qualità dell'insegnamento, è *project partner* dell'associazione internazionale EAQUALS. Obiettivo della associazione è garantire la qualità degli enti formativi accreditati per la didattica delle lingue moderne, previa dimostrazione di conformità a specifici standard, verificati attraverso un modello formale di valutazione i cui criteri sono predisposti e resi pubblici da EAQUALS: <http://www.eaquals.org>.

Riassumiamo qui di seguito le caratteristiche della Certificazione DITALS, descrivendo inoltre le attività che il Centro realizza.

Certificazione di I livello

La Certificazione DITALS di I livello attesta una competenza di base in ambito glottodidattico e una competenza specifica mirata a un particolare profilo di destinatari: bambini, adolescenti, adulti e anziani, immigrati, studenti universitari, apprendenti di origine italiana (vedi **allegato A** per la descrizione dei due diversi livelli di certificazione, **allegati B** per le informazioni sugli esami).

Certificazione di II livello

La certificazione DITALS di II livello certifica una competenza avanzata in didattica dell'italiano a stranieri e si rivolge a docenti che operano in qualsiasi contesto di insegnamento e con qualsiasi gruppo di apprendenti. Alcuni tra i prerequisiti richiesti per l'ammissione all'esame di II livello possono essere sostituiti dalla certificazione di I livello.

Moduli di preparazione ai corsi DITALS

Il Centro DITALS organizza ogni anno corsi preparatori per l'esame DITALS di I e di II livello. Oltre a quelli organizzati presso la sede dell'Università per Stranieri di Siena e a quelli erogati dal Centro DITALS in modalità on-line (vedi **allegato C**) possono essere organizzati, dietro apposita richiesta, moduli di diversa durata e scansione, gli argomenti dei quali possono essere di volta in volta concordati con gli enti stessi (vedi **allegato D**). All'interno della "Offerta formativa per docenti di italiano all'estero" predisposta dal Centro FAST (Formazione e Aggiornamento anche con Supporto Tecnologico: fast@unistrasi.it), il Centro DITALS propone un'ampia gamma di corsi di formazione e aggiornamento, fra cui anche corsi di formazione CILS-DITALS per docenti non italofoni.

Il Centro DITALS propone inoltre un servizio di consulenza agli enti che intendono organizzare autonomamente corsi mirati alla preparazione all'esame DITALS. Per accedere ai servizi offerti dal Centro DITALS – consulenza bibliografica, supporto scientifico e informativo, invio di formatori DITALS – è necessario sottoscrivere un accordo di collaborazione, che garantirà inoltre l'inserimento dei dati relativi all'ente e ai corsi da questo organizzati nel sito dell'Università per Stranieri di Siena (vedi **allegato E**).

Master organizzati dal Centro DITALS

Il Centro DITALS ha istituito nell'a. a. 2007-2008 la prima edizione del Master DITALS di I Livello. Il Master, che mira a fornire le competenze teoriche e operative legate a specifiche competenze professionali richieste a chi insegna ad apprendenti stranieri (analisi e valutazione di testi per la didattica, progettazione, produzione di materiali didattici, gestione della classe in presenza di discenti stranieri), prevede una erogazione *blended* e richiede la presenza a Siena di soli 12 giorni, suddivisi in due tranches: fine agosto e fine marzo.

Il conseguimento del Master DITALS di I livello, che consente il riconoscimento di CFU (Crediti Formativi Universitari), dà inoltre diritto in Italia al riconoscimento previsto dalle apposite tabelle di valutazione per l'inserimento nelle graduatorie permanenti del Ministero della Pubblica Istruzione e per la mobilità degli insegnanti (vedi **allegati F**).

Nell'a.a. 2009-2010 sono stati inoltre attivati due nuovi Master, uno di I livello e uno di II livello :

- Master di I livello in *Didattica della Lingua e della Letteratura Italiana*, rilasciato dalle Università per Stranieri di Perugia e di Siena ed erogato per via telematica dal Consorzio interuniversitario ICoN;
- Master di II livello in *Progettazione Editoriale per l'italiano L2*, realizzato con la collaborazione di alcune Case Editrici, italiane o straniere, specializzate nel settore.

Bibliografie di riferimento

In linea con le finalità del Centro DITALS (tra le quali è prevista la cura della documentazione sugli studi e le esperienze nel settore della linguistica educativa e della didattica delle lingue moderne, compreso l'italiano L2) viene proposto ogni anno un aggiornamento delle bibliografie di riferimento riguardanti la glottodidattica e la didattica dell'italiano a stranieri, ma anche altre discipline, quali la linguistica italiana, la sociolinguistica, la mediazione linguistica e culturale. Le bibliografie proposte, oltre a costituire una guida alla quale fare riferimento per un'autovalutazione della propria preparazione in ambito glottodidattico, rappresentano anche uno strumento da consultare per un aggiornamento su quanto la ricerca scientifica e l'editoria specializzata propongono per la didattica dell'italiano L2 e per i settori disciplinari ad essa collegati.

Le Bibliografie consigliate (vedi **allegato G**) sono consultabili sul sito internet dell'Università per Stranieri di Siena <http://www.unistrasi.it/> alla sezione "Certificazione DITALS".

Pubblicazioni del Centro DITALS

Dal novembre 2005 sono reperibili in libreria i volumi della collana annuale DITALS, "La DITALS risponde", pensati per "rispondere" ai dubbi e alle domande, di carattere sia scientifico che pratico, di coloro che intendono sostenere l'esame DITALS e dei responsabili degli enti convenzionati, ma anche per dare spazio e voce a tutti coloro che collaborano con il Centro DITALS. A partire dal 2008 il Centro DITALS ha introdotto all'interno della collana DITALS altre due serie di volumi: la prima raccoglie le prove degli esami di I e di II livello della Certificazione DITALS, corredati di chiavi e la seconda gli atti dei corsi e dei Convegni DITALS.

I volumi pubblicati fino ad oggi sono:

- Serie "La DITALS risponde"

Diadori P. (cur.), *La DITALS risponde 1 e 2*, Perugia, Guerra, 2005

Diadori P. (cur.), *La DITALS risponde 3*, Perugia, Guerra, 2005

Diadori P. (cur.), *La DITALS risponde 4*, Perugia, Guerra, 2006

Diadori P. (cur.), *La DITALS risponde 5*, Perugia, Guerra, 2007

Diadori P. (cur.), *La DITALS risponde 6*, Perugia, Guerra, 2009

- Serie "Quaderni DITALS":

Centro DITALS, *Quaderni DITALS I livello. Sessione 25 febbraio 2008*, Perugia, Guerra, 2008

Centro DITALS, *Quaderni DITALS II livello. Sessione 16 luglio 2007 – Sessione 17 dicembre 2007*, Perugia, Guerra, 2008

• Serie “Formatori DITALS”:

Diadori P. (cur.), *Progetto JURA: la formazione dei docenti di lingua e traduzione in ambito giuridico italo-tedesco*, Perugia, Guerra, 2009

Diadori P., Semplici S. (cur.), *Qualità della didattica e tirocinio formativo per l’italianoL2*”, Perugia, Guerra, 2009

Tirocinio DITALS

La proposta di tirocinio offerta dal Centro DITALS, riservata esclusivamente agli iscritti ai corsi preparatori di I livello che si svolgono presso l’Università per Stranieri di Siena, è finalizzata all’acquisizione da parte dei candidati dei prerequisiti necessari per accedere all’esame di Certificazione di I livello e mira a garantire un primo accesso alle conoscenze e competenze teorico-pratiche verificate dall’esame DITALS. Il tirocinio DITALS prevede una serie di seminari condotti dai formatori DITALS e il successivo svolgimento di attività, anche a distanza, guidate da un docente-tutor. (Vedi [allegato H](#)).

Corso per formatori e somministratori DITALS

A partire dal 2007 il Centro DITALS ha istituito il Corso per formatori e somministratori DITALS, riservato ai responsabili scientifici (o loro delegati) di tutti gli enti che in questi anni hanno offerto la loro collaborazione, non solo come sedi di esame, ma anche come centri promotori per la diffusione della certificazione, per la formazione in didattica dell’italiano a stranieri e per l’organizzazione di corsi volti a preparare i candidati agli esami. Dopo anni di proficua collaborazione e di intensi contatti, frutto dei quali è anche il contributo offerto proprio dai rappresentanti degli enti convenzionati all’interno della collana “La DITALS Risponde”, e dopo il successo riscontrato dalle prime edizioni questo Corso, riservato ai responsabili degli enti convenzionati con il Centro DITALS sia ai fini della somministrazione degli esami che per il monitoraggio dei corsi, si tiene ormai regolarmente il primo week-end di febbraio di ogni anno e costituisce un’occasione per riflettere insieme sull’attività svolta e coordinare quella futura.

Borse di studio

A partire dal 2006 l’Università per Stranieri di Siena ha messo a disposizione del Centro DITALS diverse tipologie di borse di studio destinate a coprire, in maniera differenziata, le molteplici attività proposte dal Centro: tassa di iscrizione agli esami, tassa di iscrizione ai corsi preparatori, tassa di iscrizione, totale o parziale, ai Master proposti dal Centro DITALS, tassa di iscrizione e parziale rimborso del viaggio per la partecipazione al Corso per Formatori e Somministratori DITALS.

Bozza di convenzione, riepilogo tasse esami e corsi, riepilogo servizi Centro DITALS

Riportiamo nell’[allegato I](#) la bozza di convenzione da sottoscrivere con il Centro DITALS, previa richiesta da parte dell’Ente e successiva approvazione del Consiglio Direttivo.

Nell’[allegato L](#) il riepilogo delle tariffe relative a tutte le attività offerte dal Centro DITALS, che invitiamo a controllare per verificare anche le eventuali variazioni.

Centro DI RICERCA E SERVIZIO DITALS
Certificazione di Competenza in
Didattica dell'Italiano a Stranieri

Piazza Carlo Rosselli 27-28 - I - 53100 Siena

+39 0577 240311/315

Fax +39 0577 240383

<ditals@unistrasi.it>

<http://ditals.unistrasi.it>

www.unistrasi.it

DIRETTORE

Prof. Pierangela Diadori

<diadori@unistrasi.it> <diadori@siena-art.com>

www.siena-art.com/Diadori tel. +39 0577 240372

VICEDIRETTORE

Dr. Stefania Semplici

<semplici@unistrasi.it>

tel. +39 0577 240318

SEZIONE DI RICERCA E SERVIZIO "ESAMI DITALS"

Dr. Stefania Semplici, Coordinatore: <semplici@unistrasi.it> tel. +39 0577 240318

Dr. Laura Marrazzo: <marrazzo@unistrasi.it> tel. +39 0577 240375

SEZIONE DI RICERCA E SERVIZIO "DOCUMENTAZIONE E FORMAZIONE DITALS"

Dr. Stefania Semplici, Coordinatore reggente: <semplici@unistrasi.it> tel. +39 0577 240318

Dr. Caterina Gennai: <gennai@unistrasi.it> tel. +39 0577 240315

Dr. Elena Carrea: <carrea@unistrasi.it> tel. +39 0577 240316

SEZIONE AMMINISTRATIVA E CONTABILE

Sig.ra Maria Pace Seri, Responsabile: <seri@unistrasi.it> tel. +39 0577 240311

Sig. Gianluca Nannini: <nannini@unistrasi.it> tel. +39 0577 240314

DOCENTI CHE COLLABORANO CON IL CENTRO DITALS:

PROFESSORI ORDINARI: prof. Massimo Palermo <palermo@unistrasi.it>

RICERCATORI: dr. Donatella Troncarelli <troncarelli@unistrasi.it>

DOCENTI DI LINGUA ITALIANA: dr. Franco Biotti <biotti@unistrasi.it>; dr. Lucia Cini <cini@unistrasi.it>; dr. Massimo Maggini <maggini@unistrasi.it>; dr. Paola Micheli <micheli@unistrasi.it>; dr. Paola Peruzzi <peruzzi@unistrasi.it>; dr. Elisabetta Tronconi <tronconi@unistrasi.it>; dr. Letizia Vignozzi <vignozzi@unistrasi.it>.

COLLABORATORI E ESPERTI LINGUISTICI: dr. Maria Silvia Bigliuzzi <bigliuzzi@unistrasi.it>; dr. Marco Cassandro <cassandro@unistrasi.it>; dr. Massimiliana Quartesan <quartesan@unistrasi.it>; dr. Maria Pina Santoru <santoru@unistrasi.it>; dr. Maurizio Spegnesi <spagnesi@unistrasi.it>

ALTRI COLLABORATORI: dr. Elena Monami: <monami@unistrasi.it>; dr. Roberto Tomassetti <r.tomassetti@fastwebnet.it>; dr. Gilles Kuitche: <gilckuitche@yahoo.it>

PER INFORMAZIONI

INFORMAZIONI GENERALI: Sig. Giampiero Giorgetti info@unistrasi.it tel. +39 0577 240115

INFORMAZIONI SPECIFICHE SUGLI ESAMI:

Dr. Laura Marrazzo

marrazzo@unistrasi.it

tel. +39 0577 240375

INFORMAZIONI SPECIFICHE SU CORSI E MASTER:

Dr. Caterina Gennai

gennai@unistrasi.it

tel. +39 0577 240315

ISCRIZIONE AGLI ESAMI E AI CORSI PREPARATORI:

Dr. Luana Bellini; Dr. Massimiliano Giardi

segditals@unistrasi.it

tel. +39 0577 240113

ISCRIZIONE AI MASTER:

Dr. Lucia Nastasi

postlaurea@unistrasi.it

tel. +39 0577 240266

ALLEGATO A

**SINTESI DELLE CARATTERISTICHE DELLA
CERTIFICAZIONE DITALS DI I E DI II LIVELLO
a.a. 2009-2010**

	<i>DITALS DI I LIVELLO</i>	<i>DITALS DI II LIVELLO</i>
DESTINATARI	Cittadini italiani e stranieri, diplomati di scuola superiore, con esperienza di insegnamento o con attività di tirocinio in classe con apprendenti stranieri di italiano.	Cittadini italiani e stranieri, laureati (in materie umanistiche in Italia, in italianistica all'estero), con buona esperienza di insegnamento dell'italiano a stranieri e buone conoscenze di base in ambito glottodidattico.
OBIETTIVI	Il conseguimento della Certificazione DITALS di I livello indica il possesso di una competenza di base nella didattica dell'italiano a stranieri, mirata a un particolare tipo di apprendenti, e garantisce l'ammissione all'esame DITALS di II livello anche in assenza di alcuni prerequisiti.	Il conseguimento della Certificazione DITALS di II livello indica il possesso di una competenza avanzata nell'insegnamento dell'italiano come lingua straniera a qualsiasi profilo di apprendenti.
PREREQUISITI	<ol style="list-style-type: none"> 1. Buona conoscenza dell'italiano (livello C1 del <i>Quadro Comune Europeo</i>) 2. Diploma di scuola superiore (valido per l'ammissione all'Università nel Paese in cui è stato conseguito). 3. Dichiarazione che attesti l'attività di insegnamento (in qualsiasi materia presso enti o scuole) o l'attività di tirocinio in classi di italiano L2, in Italia o all'estero (minimo 60 ore). <p><u>Il punto 3</u> può essere sostituito dalla partecipazione al corso preparatorio DITALS di I livello, integrato da attività di osservazione e/o collaborazione.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ottima conoscenza dell'italiano (livello C2 del <i>Quadro Comune Europeo</i>) 2. Diploma di laurea specifico 3. Corso preparatorio DITALS di II livello svolto a Siena o presso gli enti monitorati. 4. Dichiarazione che attesti l'attività di insegnamento a stranieri o l'attività di tirocinio in classi di italiano a stranieri, in Italia o all'estero (minimo 150 ore) <p><u>Al punto 2:</u> la mancanza di una laurea specifica può essere compensata da ulteriori 150 ore di insegnamento di italiano a stranieri; la mancanza di una laurea può essere compensata dal superamento della Certificazione DITALS di I livello per almeno due profili di utenti oltre alle ulteriori 150 ore di insegnamento di italiano a stranieri.</p> <p><u>Il punto 3</u> può essere sostituito dai moduli preparatori on line proposti da Centro DITALS, da un corso universitario specifico (inerente la didattica dell'italiano L2) o dal possesso della Certificazione DITALS di I livello o di altre certificazioni omologhe.</p> <p><u>Il punto 4</u> può essere sostituito dal possesso della Certificazione DITALS di I livello.</p>
STRUTTURA DELL'ESAME	Prove scritte (capitalizzabili): A. Analisi guidata di materiali didattici B. Analisi e sfruttamento didattico di un testo C. Conoscenze glottodidattiche di base	Prove scritte e orali (capitalizzabili): A. Analisi di materiali didattici B. Costruzione di materiali didattici C. Conoscenze glottodidattiche D. Competenze glottodidattiche orali

	<i>DITALS DI I LIVELLO</i>	<i>DITALS DI II LIVELLO</i>
PROFILI DI APPRENDENTI	L'esame valuta in maniera specifica la competenza nell'insegnamento dell'italiano come lingua straniera a un particolare profilo d'apprendenti (a scelta del candidato): <ul style="list-style-type: none"> • bambini • adolescenti • adulti e anziani • immigrati • studenti universitari • apprendenti di origine italiana • apprendenti di madrelingua omogenea: cinese (arabo, tedesco,...) 	L'esame valuta la competenza avanzata nell'insegnamento dell'italiano come lingua straniera a qualsiasi profilo di apprendenti.
ESAMI: date e tasse	DATE DELLE PROSSIME SESSIONI DI ESAME 22 febbraio 2010 25 ottobre 2010	DATE DELLE PROSSIME SESSIONI DI ESAME 19 luglio 2010 13 dicembre 2010
CORSI PREPARATORI: date e tasse	DATE DEI PROSSIMI CORSI 22 – 26 marzo 2010 23 – 27 agosto 2010	DATE DEI PROSSIMI CORSI 22 – 26 marzo 2010 23 – 27 agosto 2010
MODULI PREPARATORI ON LINE: date e tasse	DATE DEI MODULI ON LINE Sezione A: <i>Analisi guidata di materiali didattici:</i> 13 settembre – 8 ottobre 2010 Sezione B: <i>Analisi e sfruttamento didattico di un testo:</i> 18 ottobre – 12 novembre 2010	DATE DEI MODULI ON LINE Sezione A: <i>Analisi di materiali didattici:</i> 15 gennaio – 15 febbraio 2010 Sezione B: <i>Costruzione di materiali didattici:</i> 15 marzo – 15 aprile 2010 Sezione D: <i>Competenze glottodidattiche orali:</i> 14 giugno – 9 luglio 2010

PER INFORMAZIONI

Informazioni generali: Sig. Giampiero Giorgetti, info@unistrasi.it tel. +39 0577 240115

Informazioni specifiche sugli esami: Dr. Laura Marrazzo marrazzo@unistrasi.it tel. +39 0577 24037	Informazioni specifiche su corsi e master: Dr. Caterina Gennai gennai@unistrasi.it tel. +39 0577 240315
Iscrizione agli esami e ai corsi preparatori: Dr. Luana Bellini; Dr. Massimiliano Giardi segrditals@unistrasi.it tel. +39 0577 240113	Iscrizione ai Master: Dr. Lucia Nastasi postlaurea@unistrasi.it tel. +39 0577 240262

ESAMI

La Certificazione DITALS è un titolo culturale rilasciato dall'Università per Stranieri di Siena che valuta la preparazione teorico-pratica nel campo dell'insegnamento dell'italiano a stranieri e certifica diversi livelli di competenza professionale in tale settore: ogni candidato può prepararsi autonomamente nella maniera che ritiene più adeguata al livello di Certificazione prescelto.

Esistono due Certificazioni DITALS:

- Certificazione DITALS di I livello
- Certificazione DITALS di II livello

Sedi e data di esame: Gli esami DITALS di I e di II livello si svolgono a Siena o presso le sedi convenzionate in Italia (Centri Territoriali di Educazione Permanente, Centri Linguistici universitari, scuole private di lingua italiana, centri per il volontariato ecc.) o all'estero (Istituti Italiani di Cultura, Dipartimenti universitari di italianistica, scuole private di lingua ecc.). Tali istituzioni possono anche richiedere all'Università per Stranieri di Siena l'organizzazione di un corso preparatorio.

Modalità di iscrizione: La domanda del candidato dovrà pervenire alla Divisione Servizi agli Studenti dell'Università per Stranieri di Siena 40 giorni prima della data di esame. I candidati ammessi dovranno perfezionare il pagamento entro 10 giorni dalla data dell'esame.

Per quanto riguarda gli enti, le domande dovranno pervenire alla Divisione Servizi agli Studenti dell'Università per Stranieri di Siena 40 giorni prima della data di esame.

Valutazione: Per ottenere la Certificazione DITALS di I livello o di II livello il candidato deve raggiungere un punteggio minimo in tutte le sezioni di cui si compone l'esame. Se il candidato raggiunge il punteggio minimo solo in una o due sezioni, il risultato ottenuto è capitalizzabile e il candidato potrà sostenere nuovamente le prove relative alle sezioni non superate entro 3 anni dalla data nella quale ha sostenuto l'esame per la prima volta. Ogni candidato può sostenere l'esame per massimo due profili per ogni sessione di esame.

Tutte le prove sono prodotte e valutate dalla Commissione DITALS dell'Università per Stranieri di Siena.

E' previsto il pagamento di una tassa di esame.

Date dei prossimi esami DITALS di I livello:

22 febbraio 2010

25 ottobre 2010

Date dei prossimi esami DITALS di I livello:

21 dicembre 2009

19 luglio 2010

13 dicembre 2010

DITALS DI I LIVELLO

Destinatari: cittadini stranieri, cittadini italiani residenti all'estero, cittadini italiani operanti nel settore dell'insegnamento.

Obiettivi: il conseguimento della Certificazione DITALS di I livello indica il possesso di una competenza di base nella didattica dell'italiano a stranieri mirata a un particolare tipo di apprendenti e garantisce l'ammissione all'esame DITALS di II livello anche in assenza di alcuni prerequisiti.

La certificazione DITALS di I livello, strutturata su sei diversi profili di destinatari, valuta in maniera specifica (a scelta del candidato) la competenza nell'insegnamento dell'italiano come lingua straniera a:

Bambini / Adolescenti / Adulti e anziani/ Immigrati / Studenti universitari / Apprendenti di origine italiana / Apprendenti di madrelingua omogenea (cinese, arabo, etc.)

Prerequisiti:

- Buona conoscenza dell'italiano (pari al livello C1 del *Quadro Comune Europeo*, per i candidati di lingua diversa dall'italiano);
- Diploma di scuola superiore (che garantisca l'accesso all'Università);
- Dichiarazione che attesti l'attività di almeno 60 ore di insegnamento (in qualsiasi materia presso enti o scuole) o l'attività di tirocinio in classi di italiano a stranieri, in Italia o all'estero. Il tirocinio può essere sostituito dalla partecipazione al corso preparatorio DITALS, integrato da attività di osservazione e/o collaborazione (vedi allegato G).

Le prove: l'esame è costituito da tre sezioni e richiede quattro ore di tempo. Le prove delle tre sezioni sono solo scritte e valutano le competenze teoriche (sezione C) e teorico-operative del candidato (sezioni A e B).

Argomenti di esame: Sezione A: Analisi guidata di materiali didattici.
 Sezione B: Analisi e sfruttamento didattico di un testo.
 Sezione C: Conoscenze glottodidattiche di base.

La prova A e la prova B sono mirate al profilo scelto dal candidato. La sezione C prevede una valutazione delle conoscenze glottodidattiche di base, accompagnata da un più approfondito esame delle competenze specifiche relative al profilo scelto dal candidato.

DITALS DI II LIVELLO

Destinatari: cittadini italiani e stranieri laureati in materie umanistiche, con buona esperienza di insegnamento dell'italiano a stranieri e buone conoscenze in ambito glottodidattico.

Obiettivi: il conseguimento della Certificazione DITALS di II livello indica il possesso di una competenza avanzata nell'insegnamento dell'italiano come lingua straniera a qualsiasi profilo di apprendenti.

Prerequisiti: 1. Ottima conoscenza dell'italiano, pari al livello C2 del Quadro Comune Europeo, per i candidati di lingua diversa dall'italiano;

2. Diploma di laurea (almeno triennale) nelle seguenti classi di laurea in Italia:

Lauree triennali: L10 (Lettere), L11 (Lingue e culture moderne), L12 (Mediazione linguistica), L19 (Scienze dell'educazione e della formazione);

Lauree magistrali: LM-36 (Lingue e Letterature Moderne dell'Africa e dell'Asia), LM-37 (Lingue e letterature moderne europee e americane), LM-38 (Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale), LM-39 (Linguistica), LM-57 (Scienze dell'educazione degli adulti e della formazione continua), LM-85 (Scienze pedagogiche).

Possono essere considerate valide altre classi di laurea, quadriennali, triennali o specialistiche, previa verifica in base al piano di studi, purché affini all'ambito glottodidattico. Il piano di studi dovrà infatti comprendere almeno 2 esami appartenenti ai gruppi disciplinari: L-LIN-02 Didattica delle Lingue Moderne e L-FIL-LET 12 Linguistica Italiana. Per le lauree del vecchio ordinamento la valutazione viene effettuata in analogia con le suddette classi di laurea.

Per l'estero: lauree in italianistica.

3. Corso preparatorio DITALS di II livello (anche se svolto presso enti che hanno sottoscritto un accordo di monitoraggio con il centro DITALS) o i tre moduli preparatori on line per il II livello organizzati dal Centro DITALS, oppure superamento di un esame universitario specifico (attinente la didattica dell'italiano L2); in alternativa possono essere accettati l'attestazione di 30 ore di formazione in didattica dell'italiano a stranieri o il possesso della Certificazione DITALS di I livello o titolo omologo;

4. Dichiarazione che attesti l'attività di insegnamento a stranieri o l'attività di tirocinio in classi di italiano a stranieri, in Italia o all'estero per almeno 150 ore, o, in alternativa, il possesso della Certificazione DITALS di I livello o titolo omologo.

N.B. I candidati che non sono in possesso di un diploma di laurea specifico possono comunque sostenere l'esame DITALS di II livello se in possesso di dichiarazione che attesti 150 ore di insegnamento di italiano a stranieri o tirocinio, oltre alle 150 obbligatorie.

I candidati che non sono in possesso di un diploma di laurea (ma solo di un diploma di scuola superiore che garantisce l'accesso all'università nel proprio paese) possono comunque sostenere l'esame DITALS di II livello se:

- in possesso di dichiarazione che attesti 150 ore di insegnamento di italiano a stranieri o tirocinio, oltre alle 150 obbligatorie;
- in possesso della Certificazione DITALS di I livello per almeno due profili di utenti.

Le prove: L'esame è costituito da quattro sezioni e richiede cinque ore di tempo per la parte scritta (sezioni A, B, C) e 10 minuti circa per la parte orale (sezione D) più 30 minuti per la preparazione. Le prove delle quattro sezioni valutano le competenze teoriche (sezione C) e teorico-operative del candidato (sezioni A, B, D). Le prove orali sono registrate su audiocassetta.

Argomenti di esame: Sezione A: Analisi di materiali didattici.
 Sezione B: Costruzione di materiali didattici.
 Sezione C: Conoscenze glottodidattiche.
 Sezione D: Competenze glottodidattiche orali.

SCHEMA DELLE PROVE DI ESAME DITALS DI I LIVELLO

L'esame DITALS di I livello è costituito da tre sezioni (prove solo scritte) e richiede 4 ore di tempo per la sua realizzazione. Il candidato deve preliminarmente indicare il profilo di apprendenti prescelto fra: BAMBINI / ADOLESCENTI / ADULTI E ANZIANI / IMMIGRATI / STUDENTI UNIVERSITARI / APPRENDENTI DI ORIGINE ITALIANA / APPRENDENTI DI MADRELINGUA OMOGENEA.

Le prove sono le seguenti:

SEZIONE A: 1 ora e 30 minuti
ANALISI GUIDATA DI MATERIALI DIDATTICI
punteggio minimo sufficiente: 18 punteggio massimo: 30

Analisi guidata di alcune pagine tratte da un manuale per l'insegnamento dell'italiano come lingua seconda ad un particolare profilo di apprendenti (secondo la scelta del candidato).

SEZIONE B: 1 ora e 30 minuti
ANALISI E SFRUTTAMENTO DIDATTICO DI UN TESTO
punteggio minimo sufficiente: 18 punteggio massimo: 30

- B1.** Analisi di un testo dato, adeguato al profilo di apprendenti scelto dal candidato.
B2. Sfruttamento didattico dello stesso testo.

SEZIONE C: 1 ora
CONOSCENZE GLOTTODIDATTICHE DI BASE
punteggio minimo sufficiente: 24 punteggio massimo: 40

Questionario di 10 voci:

- 5 chiuse e 2 aperte riguardanti temi fondamentali di ambito glottodidattico, con riferimento all'insegnamento dell'italiano come lingua seconda.
- 3 brevi tracce volte a testare conoscenze più specifiche in riferimento al profilo di apprendenti scelto dal candidato.

PUNTEGGIO MINIMO 60 PUNTI, PUNTEGGIO MASSIMO 100 PUNTI.

SCHEMA DELLE PROVE DI ESAME DITALS DI II LIVELLO

L'esame DITALS è costituito da quattro sezioni (tre prove scritte e una orale) e richiede 5 ore di tempo per la parte scritta, 40 minuti per quella orale (di cui 30 di preparazione). Le prove sono le seguenti:

SEZIONE A: 1 ora e 30 minuti

ANALISI DI MATERIALI DIDATTICI

punteggio minimo sufficiente: 12 punteggio massimo: 20

Analisi di materiali didattici per livelli elementari, intermedi o avanzati, anche di microlingue settoriali (8 quesiti).

SEZIONE B: 2 ore

COSTRUZIONE DI MATERIALI DIDATTICI

punteggio minimo sufficiente: 12 punteggio massimo: 20

- B1.** Progettazione di un'unità didattica su un tema dato.
- B2.** Utilizzo didattico di un testo dato.
- B3.** Costruzione di una prova di verifica su un tema dato.

SEZIONE C: 1 ora e 30 minuti

CONOSCENZE GLOTTODIDATTICHE

punteggio minimo sufficiente: 24 punteggio massimo: 40

Il candidato dovrà dimostrare le proprie conoscenze su temi inerenti discipline con cui la glottodidattica intrattiene rapporti di tipo implicativo (come la linguistica italiana e la sociolinguistica), sui più importanti concetti della glottodidattica e della didattica dell'italiano a stranieri, e su argomenti di una certa specificità, quali le glottotecnologie e la verifica e la valutazione delle competenze.

- C1.** 18 quesiti a risposta chiusa.
- C2.** 2 tracce, da sviluppare con 250-350 parole.

SEZIONE D: 30 min. per la preparazione, 10 min. per la registrazione

COMPETENZE GLOTTODIDATTICHE ORALI

punteggio minimo sufficiente: 12 punteggio massimo: 20

Il candidato dovrà dimostrare la capacità di esprimersi oralmente in una situazione di insegnamento di italiano a stranieri, secondo il compito comunicativo richiesto.

- D1.** Dare spiegazioni, correggere errori, in relazione a un particolare tipo di destinatari.
La prova sarà registrata su audio cassetta. Tempo massimo: 5 minuti.
- D2.** Fornire istruzioni per la realizzazione di un compito, in base a un testo dato e in relazione a un particolare tipo di destinatari. La prova sarà registrata su audio cassetta.
Tempo massimo: 5 minuti.

PUNTEGGIO MINIMO 60 PUNTI, PUNTEGGIO MASSIMO 100 PUNTI.

ALLEGATO C

CORSI PREPARATORI DI I E DI II LIVELLO

CORSI IN PRESENZA

Per la preparazione agli esami DITALS di I e di II livello l'Università per Stranieri di Siena organizza ogni anno dei moduli formativi di 30 ore che si svolgono in forma intensiva nell'arco di una settimana e sono tenuti dai membri della Commissione Scientifica DITALS e da altro personale docente altamente qualificato nella formazione dei docenti di italiano come lingua straniera.

CORSO PREPARATORIO DITALS DI I LIVELLO

Il corso si rivolge a chi abbia già affrontato la lettura di alcuni testi di base (di linguistica italiana, sociolinguistica, glottodidattica e didattica dell'italiano a stranieri) e intenda verificare la propria preparazione per l'esame DITALS di I livello. Sono previste 30 ore di lezione nell'arco di una settimana, comprendenti anche simulazioni di esame guidate dai membri della Commissione DITALS e percorsi differenziati in base ai diversi profili di apprendenti (bambini, adolescenti, adulti e anziani, studenti universitari, immigrati, apprendenti di origine italiana).

Date dei prossimi corsi DITALS di I livello:

22 – 26 marzo 2010

23 – 27 agosto 2010

Per l'ammissione è richiesto un diploma di scuola superiore valido per accedere agli studi universitari.

E' prevista una tassa di iscrizione. Le domande di ammissione devono pervenire alla Divisione Servizi agli Studenti dell'Università per Stranieri di Siena almeno 40 giorni prima dell'inizio del corso. L'attivazione è subordinata all'iscrizione di almeno 10 partecipanti.

CORSO PREPARATORIO DITALS DI II LIVELLO

Il corso si rivolge a chi abbia già una buona preparazione teorica e una certa esperienza nel campo dell'insegnamento dell'italiano a stranieri e desideri verificare la propria preparazione per l'esame DITALS di II livello. Sono previste 30 ore di lezione nell'arco di una settimana, con lezioni frontali, laboratori, analisi di materiali didattici, simulazioni di esame e discussioni di gruppo guidate dai membri della Commissione DITALS.

Date dei prossimi corsi DITALS di II livello:

22 – 26 marzo 2010

23 – 27 agosto 2010

Per l'ammissione è richiesto un diploma di scuola superiore valido per accedere agli studi universitari.

È prevista una tassa di iscrizione. Le domande di ammissione devono pervenire alla Divisione Servizi agli Studenti dell'Università per Stranieri di Siena almeno 40 giorni prima dell'inizio del corso. L'attivazione è subordinata all'iscrizione di almeno 10 partecipanti.

CORSI PREPARATORI DI I E DI II LIVELLO CON ERGOAZIONE ON-LINE

A partire dall'anno accademico 2009-2010 il Centro DITALS ha deciso di integrare i corsi per la preparazione agli esami DITALS di I e di II livello con moduli on-line incentrati sui temi che saranno poi affrontati nelle prove di esame. La frequenza ai tre moduli on line previsti come preparazione al II livello soddisfa il prerequisito richiesto per l'ammissione all'esame (punto 2).

Tali moduli, per i quali è previsto un numero minimo di 12 iscritti e un massimo 18, si svolgono nei seguenti periodi:

Moduli per la preparazione all'esame DITALS di I livello

13/09/10 – 08/10/10 Sez. A *Analisi di manuali per la didattica dell'italiano L2*

18/10/10 – 12/11/10 Sez. B *Progettazione di materiali didattici*

Moduli per la preparazione all'esame DITALS di II livello

15/01/10 – 15/02/10 Sez. A *Analisi di manuali per la didattica dell'italiano L2*

15/03/10 – 15/04/10 Sez. B *Modelli operativi per la didattica*

14/06/10 – 09/07/10 Sez. D *Gestione della Classe di italiano L2*

MODULI PREPARATORI AGLI ESAMI DI CERTIFICAZIONE DITALS DI I E DI II LIVELLO

Solo ed esclusivamente su richiesta degli Enti Convenzionati, il Centro DITALS organizza corsi preparatori all'esame di certificazione DITALS di I e di II livello flessibili e modulari: è infatti possibile richiedere sia corsi preparatori completi, per i quali è prevista una durata di 30 ore, sia moduli di breve durata, eventualmente cumulabili, da organizzare in tempi diversi a seconda delle necessità degli enti. Tali corsi possono essere erogati anche in modalità on line.

CORSI PREPARATORI PER L'ESAME DITALS DI I LIVELLO

I corsi preparatori per l'esame di I livello sono mirati alla preparazione dei candidati in relazione ai diversi profili di apprendenti previsti dalla Certificazione e possono quindi essere costituiti da uno o più moduli, ciascuno riferito ad un singolo profilo, o da un unico corso, di non più di 30 ore, nel quale possono essere analizzati fino a tre profili.

Può essere fatta richiesta anche di un modulo breve, come preparazione ad un solo profilo, eventualmente seguito a distanza di una settimana, un mese, o altro periodo, da altri moduli brevi, mirati alla preparazione per gli altri profili. Ognuno di tali moduli (di minimo 8, massimo 12 ore) si potrà svolgere in uno o due giorni, anche nel fine settimana.

CORSI PREPARATORI PER L'ESAME DITALS DI II LIVELLO

I corsi preparatori per l'esame di II livello sono mirati alla preparazione teorico-pratica dei candidati in relazione ad ognuna delle quattro sezioni previste e possono quindi essere costituiti da uno o più moduli, ciascuno riferito ad una singola prova, o da un unico corso di non più di 30 ore, nel quale possono essere analizzate tutte le prove.

Può essere fatta richiesta anche di un modulo breve, come preparazione ad una sola sezione, eventualmente seguito a distanza di una settimana, un mese, o altro periodo, da altri moduli brevi, mirati alla preparazione delle altre sezioni. Ognuno di tali moduli (di minimo 4, massimo 8 ore) si potrà svolgere in uno o due giorni, anche nel fine settimana.

FORMAZIONE ON-LINE

Le università e tutti gli enti e istituti interessati possono richiedere moduli formativi on-line, da organizzarsi anche a seguito di corsi preparatori o corsi di formazione in presenza tenuti da formatori del Centro DITALS. Il servizio, che si avvale della piattaforma per la formazione a distanza predisposta dal Centro FAST (Centro di Ricerca e Servizi per la Formazione Anche con Supporto Tecnologico – fast@unistrasi.it) consiste in attività da svolgersi in rete eseguite dietro la guida di un tutor, che fornisce assistenza *on line* e che prevedono anche la partecipazione a forum di discussione e a *chat* di classe. Oggetto di tali attività è sia la riflessione sui temi di studio e di ricerca presentati dalla bibliografia DITALS, la conoscenza dei quali è necessaria per svolgere le prove degli esami di certificazione DITALS, sia la simulazione e la correzione delle prove stesse.

PROTOCOLLO DI ACCORDO PER IL MONITORAGGIO DEI CORSI DI FORMAZIONE IN MATERIE INERENTI LA DIDATTICA DELLA LINGUA ITALIANA A STRANIERI COME PREREQUISITO PER L'AMMISSIONE ALLA CERTIFICAZIONE DITALS DI II LIVELLO

L'Università per Stranieri di Siena, rappresentata dal Rettore Prof..... nato a il....., e l'Istituto....., rappresentato da nato a il....., al fine di coordinare le azioni tese al miglioramento della qualità professionale delle figure di docenza impegnate nell'insegnamento della lingua italiana agli stranieri, convengono, con il presente protocollo di accordo, quanto segue.

Art. 1

Il Centro di Ricerca e Servizi DITALS dell'Università per Stranieri di Siena (di seguito denominato *Centro*) offre all'Istituto(di seguito denominato Istituto) la possibilità di usufruire di un rapporto di collaborazione e tutorato finalizzato al monitoraggio e all'approvazione del corso / dei corsi di formazione da questo organizzati presso la propria sede nel periodo come prerequisito per l'ammissione alla certificazione DITALS di II livello. Nel caso che il monitoraggio operato dal Centro si concluda positivamente, l'Istituto potrà dichiarare che il corso / i corsi di formazione organizzati in tale periodo sono ritenuti validi dal Centro DITALS ai fini dell'ammissione all'esame di Certificazione DITALS di II livello.

Art. 2

Per realizzare tali fini l'Istituto si impegna a:

- inviare al Centro tutte le informazioni sul corso: programma, formatori, calendario, elenco iscritti;
- richiedere almeno una volta ogni anno la partecipazione di un formatore indicato dal Centro all'inizio e/o alla fine del corso;
- far sostenere l'esame di certificazione DITALS a almeno uno dei responsabili dell'Istituto in possesso dei prerequisiti richiesti;
- nel caso che i formatori non siano docenti universitari o persone con provata esperienza nel settore dell'insegnamento dell'italiano a stranieri, avvalersi di formatori in possesso della certificazione DITALS o di certificazione equivalente.

Il Centro si impegna a:

- fornire consulenza per l'elaborazione del programma;
- offrire una consulenza in merito alla bibliografia di riferimento per gli esami;
- fornire all'Istituto tutte le necessarie informazioni sul Centro e sulle Certificazioni da esso rilasciate;
- fornire informazioni sulle prove di esame DITALS;
- inserire le informazioni relative al corso per il quale è stato richiesto il monitoraggio nel sito dell'Università per Stranieri di Siena;
- inviare ogni anno all'Istituto una copia dell'esame di II livello della quale non sia prevista la pubblicazione sui Quaderni DITALS, corredata dalle chiavi di correzione.

Art. 3

I servizi e le attività di cui agli artt. 1 e 2, sono fruibili dall'Istituto per un periodo di tempo di diversa estensione, a cui corrispondono diverse quote di pagamento, secondo lo schema seguente:

- | | |
|---------------------------|------------------------------------|
| 3 mesi (pari a € 300,00) | <input type="checkbox"/> dal |
| 6 mesi (pari a € 500,00) | <input type="checkbox"/> dal |
| 12 mesi (pari a € 900,00) | <input type="checkbox"/> dal |

Art. 4

L'ente è invitato a richiedere l'intervento di un formatore DITALS all'inizio di ogni corso, o comunque almeno una volta all'anno, per il quale è stabilito un compenso di € 132,00(all'ora) a carico dell'ente. L'ente provvederà inoltre al rimborso delle spese di viaggio e soggiorno.

Art. 5

Il presente accordo si riferisce solo ed esclusivamente al corso (o ai corsi) per il quale è stato chiesto il monitoraggio. Il marchio DITALS, registrato e depositato presso l'Ufficio italiano dei Brevetti e Marchi del Ministero dello Sviluppo Economico, n. SI2009C000006/7 del 26.02.2009, non può quindi essere utilizzato per altre attività che l'Istituto organizza tramite suoi formatori al di fuori del presente Protocollo di accordo, se non previa specifica autorizzazione.

Il presente accordo vale a partire dalla data di sottoscrizione per la durata prevista dall'art. 3.

IL RETTORE
Università per Stranieri di Siena
(.....)

IL LEGALE RAPPRESENTANTE
Istituto
(.....)

Data:

MASTER UNIVERSITARIO DI I LIVELLO: "MASTER DITALS"

Obiettivi: il Master mira a fornire le competenze teoriche e operative legate a specifiche competenze professionali richieste a chi insegna a apprendenti stranieri: analisi e valutazione di testi per la didattica, progettazione, produzione di materiali didattici, gestione della classe in presenza di discenti stranieri.

Figure professionali:

- Docente di italiano a bambini stranieri fuori d'Italia e a bambini stranieri inseriti nelle scuole italiane.
- Docente di italiano a adolescenti stranieri fuori d'Italia e a adolescenti stranieri inseriti nelle scuole italiane.
- Docente di italiano a adulti e anziani stranieri in Italia e all'estero.
- Docente di italiano a immigrati in Italia.
- Docente di italiano a studenti universitari in Italia e all'estero.
- Docente di italiano a apprendenti di origine italiana.

Spendibilità: il titolo di Master può essere utilizzato per l'inserimento nel settore dell'insegnamento dell'italiano L2/LS, dell'accoglienza di alunni stranieri nella scuola italiana, della promozione della lingua e cultura italiana in scuole, enti, istituzioni, amministrazioni, agenzie formative, cooperative e associazioni, di carattere pubblico e privato, sia in Italia che all'estero.

Il titolo dà inoltre diritto in Italia al riconoscimento previsto dalle apposite tabelle di valutazione per l'inserimento nelle graduatorie permanenti del Ministero della Pubblica Istruzione e per la mobilità degli insegnanti.

Articolazione: il Master DITALS, che prevede una erogazione *blended*, si articola in attività didattica e seminariale in presenza (che può svolgersi anche in videoconferenza presso gli enti convenzionati con il Centro DITALS), attività laboratoriale on-line, studio individuale monitorato, tirocinio, verifiche in rete, prove intermedia e finale.

Per informazioni: www.unistrasi.it

PER INFORMAZIONI GENERALI: Ufficio Relazioni con il Pubblico Piazza Carlo Rosselli 27-28 53100 SIENA - I Tel. +39 0577 240166/240115 Fax +39 0577 240630	PER INFORMAZIONI SPECIFICHE: Centro DITALS Piazza Carlo Rosselli 27-28 53100 SIENA - I Dott.ssa Caterina Gennai Tel. + 39 0577 240315 / Fax + 39 0577 240383
--	--

Testi consigliati per la preparazione dell'esame DITALS di I livello

ANNO 2010

Oltre ai volumi della Collana **La DITALS risponde** della casa editrice Guerra di Perugia, che contengono esempi di esami con chiavi e approfondimenti specifici per gli esami e i corsi DITALS e al volume **Quaderni DITALS. Livello I, Perugia, Guerra 2008**, nel quale sono pubblicate le prove di esame DITALS di I livello somministrate il 25.2.2008 (con relative chiavi), il Centro DITALS ha selezionato per l'anno 2010 una bibliografia aggiornata che viene riportata di seguito, che può essere utilizzata per la preparazione all'esame.

NB: I testi indicati in **grassetto** costituiscono un **percorso di studio iniziale minimo consigliato** per la preparazione all'esame. Gli altri testi sono suggeriti per chiarimenti e ampliamenti.

TESTI DI RIFERIMENTO COMUNI A TUTTI I PROFILI

Un testo di riferimento sulla lingua italiana

LORENZETTI L., *L'italiano contemporaneo*, Roma, Carocci, 2002

Un testo introduttivo sulla didattica della seconda lingua e sulle sue applicazioni

BALBONI P.E., *Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse*, Torino, UTET, 2002, pp. 21-152; 233-265 [I parte e Appendici]

Tre testi introduttivi sulla didattica dell'italiano a stranieri

DIADORI P., PALERMO M., TRONCARELLI D., *Manuale di didattica dell'italiano L2*, Perugia, Guerra, 2009

DIADORI P. (cur.), *Insegnare italiano a stranieri*, Firenze, Le Monnier, 2001

VEDOVELLI M., *L'italiano degli stranieri. Storia, attualità e prospettive*, Roma, Carocci, 2002

Un testo introduttivo sul Quadro comune europeo di riferimento per le lingue

VEDOVELLI M., *Guida all'italiano per stranieri. La prospettiva del 'Quadro comune europeo per le lingue'*, Roma, Carocci, 2002; pp. 19-141; 195-225 [capp. 1-5; 7]

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

CONSIGLIO D'EUROPA, *Common European framework of reference for languages (CEF). Learning, teaching, assessment*, Cambridge, Cambridge University Press, 2001. Ed. it.: *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue. Apprendimento insegnamento valutazione*, trad. di F. Quartapelle e D. Bertocchi, Firenze, La Nuova Italia, 2002. Disponibile anche on line all'indirizzo <<http://culture.coe.fr/languages>>

CAON F. (cur.), *Tra lingue e culture. Per un'educazione linguistica interculturale*, Milano, Mondadori, 2008

DOLCI R., CELENTIN P. (cur.), *La formazione di base del docente di italiano a stranieri*, Roma, Bonacci, 2000

GILARDONI S., *La didattica dell'italiano L2. Approcci teorici e orientamenti applicativi*, Milano, ISU Università Cattolica, 2005

JAFRANCESCO E., (cur.), *Le tendenze innovative del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue e del Portfolio*, Atti del XII Convegno nazionale ILSA, Atene, Edilingua, 2004

MASCIELLO E., *Essere insegnante / facilitatore linguistico*, Firenze, Centro Internazionale Studenti Giorgio La Pira, 2006

MEZZADRI M., *I ferri del mestiere*, Perugia, Guerra, 2004

TESTI SUPPLEMENTARI RELATIVI AI SINGOLI PROFILI

A. INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO A BAMBINI

Dai testi consigliati per il percorso comune:

BALBONI P.E., *Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse*, Torino, UTET, 2002, pp. 155-168 ["Le lingue per il bambino: dai 3 ai 10 anni"]

SEMPLICI S., "Insegnare l'italiano ai bambini", in P. Diadori (cur.), *Insegnare italiano a stranieri*, Firenze, Le Monnier, 2001, pp. 153-163

DIADORI P., PALERMO M., TRONCARELLI D., *Manuale di didattica dell'italiano L2*, Perugia, Guerra, 2009, pp. 74-91 ["L'italiano lingua di contatto"]

VEDOVELLI M., *Guida all'italiano per stranieri. La prospettiva del 'Quadro comune europeo per le lingue'*, Roma, Carocci, 2002, pp. 170-176 ["I bisogni comunicativi in italiano L2 del profilo 'Bambino di famiglia immigrata in Italia'"]

Inoltre:

FAVARO G., *Insegnare l'italiano agli alunni stranieri*, Firenze, La Nuova Italia, 2002, pp. 15-37; 89-111; 143-176 [capp. 1, 4 e 6]

Si consiglia la consultazione di un testo sulla didattica e la pedagogia interculturale:

BIAGIOLI R., *Educare all'interculturalità. Teorie, modelli e esperienze scolastiche*, Milano, Franco Angeli, 2005

DEMETRIO D., FAVARO G., *Bambini stranieri a scuola. Accoglienza e didattica interculturale nella scuola dell'infanzia e nella scuola elementare*, Firenze, La Nuova Italia, 1997

DEMETRIO D., FAVARO G., *Didattica interculturale. Nuovi sguardi, competenze, percorsi*, Milano, Franco Angeli, 2002

FABBRO F., *Neuropedagogia delle lingue. Come insegnare le lingue ai bambini*, Roma, Astrolabio, 2004

OMODEO M., *La scuola multiculturale*, Roma, Carocci, 2002

GOBBO F., *Pedagogia interculturale. Il progetto educativo delle società complesse*, Roma, Carocci, 2002

ZORZI D., LEONE P. (cur.), *Prospettive e applicazioni per l'insegnamento dell'italiano L2*, Lecce, Besa, 2003

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

CANGIÀ C., *L'altra glottodidattica. Bambini e lingua straniera fra teatro e computer*, Firenze, Giunti, 1998, pp. 207-284

CAON F. (cur.), *Insegnare italiano nella classe ad abilità differenziate*, Perugia, Guerra, 2006

CAON F., RUTKA S., *La lingua in gioco*, Perugia, Guerra, 2006

CONSIGLIO D'EUROPA, *Common European framework of reference for languages (CEF). Learning, teaching, assessment*, Cambridge, Cambridge University Press, 2001. Ed. it.: *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue. Apprendimento insegnamento valutazione*, trad. di F. Quartapelle e D. Bertocchi, Firenze, La Nuova Italia, 2002, pp. 205-215

DALOISO M., *Italiano con le fiabe. Costruire percorsi didattici per bambini stranieri*, Perugia, Guerra, 2009

DANESI M., "L1-L2. L'apprendimento della lingua d'origine nella scuola elementare come arricchimento cognitivo e affettivo" e "Lo studio della lingua d'origine alle elementari: risultati di una ricerca motivazionale e implicazioni glottodidattiche", in R. Titone (cur.), *Esperienze di educazione plurilingue e interculturale in vari paesi del mondo*, Perugia, Guerra, 2000, pp. 73-80; 81-84

FREDDI G., *Azione gioco lingua. Fondamenti di una glottodidattica per bambini*, Padova, Liviana, 1990

IORI B., NERI S. (cur.), *L'italiano e le altre lingue. Apprendimento della seconda lingua e bilinguismo dei bambini e dei ragazzi immigrati*, Milano, Franco Angeli, 2005

MAZZOTTA P. (cur.), *Europa, lingue e istruzione primaria*, Torino, UTET, 2002

RICCI L., "L'italiano per l'infanzia", in P. Trifone (cur.), *Lingua e identità. Una storia sociale dell'italiano*, Roma, Carocci, 2006, pp. 269-294

TOSI A., *Dalla madrelingua all'italiano*, Firenze, La Nuova Italia, 1995, pp. 100-162

VACCARELLI A., *L'italiano e le lingue altre nella scuola multiculturale*, Pisa, ETS, 2001

VINTI C., POTENZA C. (cur.), *Una professione da inventare. Il docente di lingua straniera nella scuola primaria*, Perugia, Guerra, 2008

B. INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO A ADOLESCENTI

Dai testi consigliati per il percorso comune:

BALBONI P.E., *Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse*, Torino, UTET, 2002, pp. 138-152; 169-180; 195-205 ["Due tipi di testo comuni a molti corsi di lingua straniera: i testi letterari e

quelli microlinguistici”; “Le lingue per gli adolescenti: dagli 11 ai 18 anni”; “L’uso veicolare della lingua straniera per insegnare le discipline”]

Inoltre:

LUISE M.C., *Italiano come lingua seconda. Elementi di didattica*, Torino, UTET, 2006

Si consiglia la consultazione di un testo sulle caratteristiche degli adolescenti:

ACETI E., POCHINTESTA C., *Adolescenti a scuola. L’insegnante-tutor come risorsa*, Roma, Città Nuova, 2001 [in particolare le pp. 49-70 e 104-111]

BETTI C. (cur.), *Adolescenti e società complessa. Proposte d’intervento formativo e didattico*, Tirrenia, Edizioni del Cerro, 2002 [in particolare le pp. 15-52 e 214-235]

COSTANTINI A., *Tra regole e carezze. Comunicare con gli adolescenti di oggi*, Roma, Carocci, 2002, pp. 7-45; 147-158

DE LUMÉ F., *Adolescenza e adolescenti*, Lecce, Manni, 2000, pp. 41-103

PALMONARI A., *Gli adolescenti*, Bologna, Il Mulino, 2001

TITONE R. (cur.), *Come parlano gli adolescenti. Storia di una ricerca*, Roma, Armando, 1994

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

BALBONI, P.E., “Conflitti culturali in una classe con studenti immigrati”, in M.C. Luise (cur.), *Italiano lingua seconda. Fondamenti e metodi*. Vol. 1. *Coordinate*, Perugia, Guerra, 2000, pp. 7-17

CONSIGLIO D'EUROPA, *Common European framework of reference for languages (CEF). Learning, teaching, assessment*, Cambridge, Cambridge University Press, 2001. Ed. it.: *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue. Apprendimento insegnamento valutazione*, trad. di F. Quartapelle e D. Bertocchi, Firenze, La Nuova Italia, 2002, pp. 205-215

COONAN C.M., *La lingua straniera veicolare*, Torino, UTET, 2002, pp. 103-193

DELLA PUPPA F., “Educazione interculturale e discipline scolastiche”, in M.C. Luise (cur.), *Italiano lingua seconda. Fondamenti e metodi*. Vol. 1. *Coordinate*, Perugia, Guerra, 2000, pp. 19-54.

FAVARO G., *Insegnare l’italiano agli alunni stranieri*, Firenze, La Nuova Italia, 2002, pp. 15-37; 177-199; 225-255

GRASSI R., *Parlare all’allievo straniero. Strategie di adattamento linguistico nella classe plurilingue*, Perugia, Guerra, 2007

JOHNSON D., JOHNSON R.T., HOLUBEC E.J., *Apprendimento cooperativo in classe. Migliorare il clima emotivo e il rendimento*, Gardolo (TN), Erickson, 1996

LA PROVA A., *Apprendimento cooperativo e differenze individuali*, Gardolo (TN), Erickson, 2008

MEZZADRI M., *Italiano L2: progetti per il territorio*, Parma, Uni.Nova, 2008

C. INSEGNAMENTO DELL’ITALIANO A ADULTI E ANZIANI

Dai testi consigliati per il percorso comune:

BALBONI P.E., *Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse*, Torino, UTET, 2002, pp. 181-187; 188-194 [“Lo studente adulto”; “Modelli operativi per studenti adulti”]

VEDOVELLI M., *Guida all’italiano per stranieri. La prospettiva del ‘Quadro comune europeo per le lingue’*, Roma, Carocci, 2002, pp. 178-190 [“I bisogni comunicativi in italiano L2 del profilo ‘Apprendente straniero nel proprio paese: giovane e adulto’”; “I bisogni comunicativi in italiano L2 del profilo ‘Apprendente straniero nel proprio paese: anziano’”]

Inoltre:

BIGOTTI P., *L’insegnamento dell’italiano ad adulti stranieri*, Perugia, Guerra, 2006, pp. 6-35 [Parte prima, Coordinate]

DEMETRIO D., *Manuale di educazione degli adulti*, Roma-Bari, Laterza, 2003, pp. 5-50 [Parte prima e seconda]

Si consiglia la consultazione di un testo sulle caratteristiche degli apprendenti adulti:

DEMETRIO D., *Manuale di educazione degli adulti*, Roma-Bari, Laterza, 2003, pp. 39-77; 241-257 [Parte II “Il momento scientifico”; Parte VI, 2 “L’educazione degli adulti e le scienze dell’educazione in Italia”]

SCAGLIOSO C., *L’apprendimento linguistico in età adulta*, Perugia, Morlacchi, 2001

KNOWLES M., *Quando l’adulto impara*, Milano, Franco Angeli, 1993

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

CONSIGLIO D'EUROPA, *Common European framework of reference for languages (CEF). Learning, teaching, assessment*, Cambridge, Cambridge University Press, 2001. Ed. it.: *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue. Apprendimento insegnamento valutazione*, trad. di F. Quartapelle e D. Bertocchi, Firenze, La Nuova Italia, 2002, pp. 205-215

MADDII L. (cur.), *Insegnamento e apprendimento dell'italiano L2 in età adulta*, Atene-Firenze, Edilingua, 2004
MINUZ F., *Italiano L2 e alfabetizzazione in età adulta*, Roma, Carocci, 2005
SERRAGIOTTO G., "Peculiarità dell'insegnamento androgogico dell'italiano come lingua seconda", in M.C. Luise (cur.), *Italiano lingua seconda. Fondamenti e metodi*. Vol. 1. *Coordinate*, Perugia, Guerra, 2000, pp. 168-179
TOSI A., *Dalla madrelingua all'italiano. Lingue e educazione linguistica nell'Italia multietnica*, Firenze, La Nuova Italia, 1995, pp. 43-79

D. INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO A STUDENTI UNIVERSITARI

Dai testi consigliati per il percorso comune:

BALBONI P.E., *Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse*, Torino, UTET, 2002, pp. 148-152; 187; 188-194 ["Introdurre gli studenti al testo microlinguistico"; "Lo studente universitario"; "Modelli operativi per studenti adulti"]

Inoltre:

LAVINIO C., *Comunicazione e linguaggi disciplinari. Per un'educazione linguistica trasversale*, Roma, Carocci, 2004, pp. 93-121; 145-178; 199-218 [capp. 5; 7; 9]

DIADORI P. (cur.), *Progetto JURA. La formazione dei docenti di lingua e traduzione in ambito giuridico italo-tedesco*, Perugia, Guerra, 2009, 136-247; 294-331 [capp. 3; 5]

Si consiglia la consultazione di un testo sulle caratteristiche dei linguaggi settoriali:

CORTELAZZO M. A. "Lingue speciali: le dimensioni verticale e orizzontale", in M.A. Cortelazzo, *Italiano d'oggi*, Padova, Esedra, 2000, pp. 25-36

COVERI L., BENUCCI A., DIADORI P., *Le varietà dell'italiano*, Roma, Bonacci, 1998, pp. 95-297 [capp. 2; 3; 4]

SERIANI L., *Italiani scritti*, Bologna, Il Mulino, 2003

SOBRERO A.A., "Lingue speciali", in A.A. Sobrero (cur.), *Introduzione all'italiano contemporaneo. La variazione e gli usi*, Roma-Bari, Laterza, 1996, pp. 237-277

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

BALBONI P.E., "La didattica delle microlingue scientifico-professionali", in P.E. Balboni, *Le microlingue scientifiche professionali*, Torino, UTET, 2000, pp. 75-104

CONSIGLIO D'EUROPA, *Common European framework of reference for languages (CEF). Learning, teaching, assessment*, Cambridge, Cambridge University Press, 2001. Ed. it.: *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue. Apprendimento insegnamento valutazione*, trad. di F. Quartapelle e D. Bertocchi, Firenze, La Nuova Italia, 2002, pp. 205-215

COVERI L. "Problemi e bisogni linguistici e sociolinguistici degli studenti europei in Italia: un sondaggio tra studenti del progetto Erasmus", in M. Mazzoleni, M. Pavesi (cur.), *Italiano lingua seconda. Modelli e strategie per l'insegnamento*, Milano, Franco Angeli, 1991, pp. 129-143

LAVINIO C., SOBRERO A.A. (cur.), *La lingua degli studenti universitari*, Firenze, La Nuova Italia, 1991

LO DUCA M. G., *Sillabo d'italiano L2. Per studenti universitari in scambio*, Roma, Carocci, 2006

PAVESI M., BERNINI G., *L'apprendimento linguistico all'università. Le lingue speciali*, Roma, Bulzoni, 1996

VEDOVELLI M. "L'italiano per stranieri nell'Università", in G. Bernini e M. Pavesi (cur.), *Lingue straniere e Università. Aspettative e organizzazione didattica*, Milano, Franco Angeli, 1994, pp. 167-183

E. INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO A IMMIGRATI

Dai testi consigliati per il percorso comune:

BALBONI P.E., *Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse*, Torino, UTET, 2002, pp. 209-219 ["L'italiano come seconda lingua per gli immigrati"]

DIADORI P. (cur.), *Insegnare italiano a stranieri*, Firenze, Le Monnier, 2001, pp. 135-152 ["Insegnare l'italiano ai lavoratori immigrati"]

VEDOVELLI M., *Guida all'italiano per stranieri. La prospettiva del 'Quadro comune europeo per le lingue'*, Roma, Carocci, 2002, pp. 148-170 ["I bisogni comunicativi in italiano L2 del profilo 'Adulto straniero immigrato in Italia'"]

Inoltre:

GHEZZI C., GUERINI F., MOLINELLI P. (cur.), *Italiano e lingue immigrate a confronto. Riflessioni per la pratica didattica*, Perugia, Guerra, 2004

Si consiglia la consultazione di un testo sull'immigrazione di lavoratori stranieri in Italia:

CARITAS, *Dossier Immigrazione*, Roma, Anterem (pubblicato annualmente)

SANTIPOLO M., *L'italiano. Contesti di insegnamento in Italia e all'estero*, Torino, UTET, 2006, pp. 15-139

TOSI A., *Dalla madrelingua all'italiano. Lingue e educazione linguistica nell'Italia multietnica*, Firenze, La Nuova Italia, 1995

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

BAGNA C., BARNI M., SIEPETCHEU R., *Toscane favelle. Lingue immigrate nella provincia di Siena*, Perugia, Guerra, 2004

BAGNA C., BARNI M., VEDOVELLI M., "Lingue immigrate in contatto con lo spazio linguistico italiano: il caso di Roma", in *SILTA*, XXXVI, 2: 333-364

BARKI P., GORELLI S., MACHETTI S., SERGIACOMO M.P., STRAMBI B., *Valutare e certificare l'italiano di stranieri. I livelli iniziali*, Perugia, Guerra, 2003

BENUCCI A. (cur.), *L'italiano libera-mente. L'insegnamento dell'italiano a stranieri in carcere*, Perugia, Guerra, 2008

CONSIGLIO D'EUROPA, *Common European framework of reference for languages (CEF). Learning, teaching, assessment*, Cambridge, Cambridge University Press, 2001. Ed. it.: *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue. Apprendimento insegnamento valutazione*, trad. di F. Quartapelle e D. Bertocchi, Firenze, La Nuova Italia, 2002, pp. 205-215

GIACALONE RAMAT A., "Italiano di stranieri", in A.A. Sobrero (cur.), *Introduzione all'italiano contemporaneo. La variazione e gli usi*, Roma-Bari, Laterza, 1993, pp. 341-410

JAFRANCESCO E. (cur.), *L'acquisizione dell'italiano L2 da parte di immigrati adulti*, Atene-Firenze, Edilingua, 2005

MADDII L. (cur.), *Insegnamento e apprendimento dell'italiano L2 in età adulta*, Atene-Firenze, Edilingua, 2004

MINUZ F., *Italiano L2 e alfabetizzazione in età adulta*, Roma, Carocci, 2005

TRIOLO R., *Vedere gli immigrati attraverso il cinema. Guida alla formazione interculturale*, Perugia, Guerra, 2006

VEDOVELLI M., VILLARINI A., "Dalla linguistica acquisizionale alla didattica acquisizionale: le sequenze sintattiche nei materiali per l'italiano L2 destinati a immigrati stranieri", in A. Giacalone Ramat (cur.), *Verso l'italiano. Percorsi e strategie di acquisizione*, Roma, Carocci, 2004, pp. 270-304

VILLARINI A. "La didattica dell'italiano agli immigrati stranieri in Italia", in M. Barni., A. Villarini (cur.), *La questione della lingua per gli immigrati stranieri*, Milano, Franco Angeli, 2001, pp. 45-58

F. INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO A APPRENDENTI DI ORIGINE ITALIANA

Dai testi consigliati dal percorso comune:

DIADORI P., PALERMO M., TRONCARELLI D., *Manuale di didattica dell'italiano L2*, Perugia, Guerra, 2009, pp. 58-73 ("L'italiano lingua d'origine")

VEDOVELLI M., *Guida all'italiano per stranieri. La prospettiva del 'Quadro comune europeo per le lingue'*, Roma, Carocci, 2002, pp. 190-192 ["I bisogni comunicativi in italiano L2 del profilo 'Apprendente di origine italiana'"]

VEDOVELLI M., *L'italiano degli stranieri. Storia, attualità e prospettive*, Roma, Carocci, 2002; pp. 111-164 [cap. 2]

Inoltre:

DE FINA A., BIZZONI F., *Italiano e italiani fuori d'Italia*, Perugia, Guerra, 2003

Si consiglia la consultazione di un testo sull'emigrazione italiana all'estero:

BEVILACQUA P., DE CLEMENTI A., FRANZINA E. (cur.), *Storia dell'emigrazione italiana. Vol I*, Roma, Donzelli, 2001

LORENZETTI L. *I movimenti migratori* in L. Serianni, P. Trifone (cur.), *Storia della lingua italiana. Vol. 3*, Torino, Einaudi, 1994, pp. 627-668

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

BALBONI P. E., SANTIPOLO M., *L'italiano nel mondo. Mete e metodi dell'insegnamento dell'italiano nel mondo. Un'indagine qualitativa*, Roma, Bonacci, 2003

BETTONI C., "Italiano fuori d'Italia", in A.A. Sobrero (cur.), *Introduzione all'italiano contemporaneo. La variazione e gli usi*, Roma-Bari, Laterza, 1993, pp. 411-460

DE MAURO T., VEDOVELLI M., BARNI M., MIRAGLIA L., *Italiano 2000. Indagine sulle motivazioni dei pubblici dell'italiano L2 nel mondo*, Roma, Ministero degli Affari Esteri, 2001

HALLER W. H., *Una lingua perduta e ritrovata. L'italiano degli italo-americani*, Firenze, La Nuova Italia, 1993

PATAT A., *L'italiano in Argentina*, Perugia, Guerra, 2004

PASQUANDREA S., *Più lingue, più identità. Code switching e costruzione identitaria in famiglie di emigranti italiani*, Perugia, Guerra, 2008

- SANTIPOLO M., *L'italiano. Contesti di insegnamento in Italia e all'estero*, Torino, UTET, 2006, pp. 157-216; 235-265; 287-311
- SOBRERO A.A., "L'italiano all'estero", in A.A. Sobrero, A. Miglietta, *Introduzione alla linguistica italiana*, Roma-Bari, Laterza, 2006, pp. 212-223
- TOSI A., *Dalla madrelingua all'italiano*, La Nuova Italia, Firenze, 1995, pp. 3-44; 81-162
- TOTARO-GENEVOIS M. *Cultural and linguistic policy abroad. The Italian experience*, Clevedon, Multilingual Matters, 2005
- VEDOVELLI M., *L'italiano degli stranieri. Storia, attualità, prospettive*, Roma, Carocci, 2002, pp. 111-164

G. INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO A APPRENDENTI DI ORIGINE E MADRELINGUA CINESE

Testi consigliati:

a) sull'apprendimento dell'italiano di parlanti di madrelingua cinese:

D'ANNUNZIO B., *Lo studente di origine cinese*, Perugia, Guerra, 2009, pp. 5-68 [Parte Prima, Coordinate]

BANFI E. (cur.), *Italiano L2 di cinesi. Percorsi acquisizionali*, Milano, Franco Angeli, 2003, pp. 11-56; 92-122; 181-204

b) sull'analisi contrastiva italiano-cinese:

MAGGINI M., YANG L., *Marco Polo. Schede di analisi contrastiva*, Perugia, Guerra, 2006, pp. 13-15; 30; 42; 58-59; 64; 81

c) sulla cultura cinese:

PISU R., *Il Drago rampante*, Sperling & Kupfer, Milano, 2006.

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

- ABBIATI M., *Guida alla lingua cinese*, Roma, Carocci, 2008
- BERNINI G, GIACALONE RAMAT A., *La temporalità nell'acquisizione di lingue seconde*, Milano, Franco Angeli, 1990 (contiene uno studio sull'acquisizione del sistema verbale italiano da parte di cinesi)
- FAVARO G., *Insegnare l'italiano agli alunni stranieri*, Firenze, La Nuova Italia, 2002, pp. 228-233
- GALLI S., *Dal cinese all'italiano. L'italiano per studenti sinofoni, con elementi di lingua cinese*. "Quaderni del Centro Studi" (Cremona), 1, (2007), 1. [Si può richiedere a: infocentrostudi@e-cremona.it]
- MASINI F., TONGBING Z., HUA B., DI TORO A., DONGMEI L., *Il cinese per gli italiani*, Hoepli, Milano, 2006
- MULINELLI P., *Italiano e lingue immigrate a confronto. Riflessioni per la pratica didattica*, Perugia, Guerra, 2003
- PUGLIELLI A., LOMBARDI R., FRASCARELLI M., *Corso di lingua e cultura cinese*, Novara, De Agostini, 2008
- VALENTINI A., *L'italiano dei cinesi. Questioni di sintassi*, Milano, Guerini, 1992

G. INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO A APPRENDENTI DI ORIGINE E MADRELINGUA ARABA

Testi consigliati:

a) sull'apprendimento dell'italiano di parlanti di madrelingua araba:

DELLA PUPPA F. *Lo studente di origine araba*, Perugia, Guerra, 2006, pp. 7-62 [Prima parte, Coordinate]

b) sull'analisi contrastiva italiano-arabo:

VEDOVELLI M., MASSARA S., GIACALONE RAMAT A., *Lingue e culture in contatto. L'italiano come L2 per gli arabofoni*, Milano, Franco Angeli, 2001

c) sulla cultura araba:

HOURLANI A., *Storia dei popoli arabi*, Milano, Mondadori, 2003

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

- BANFI E., "Osservazioni sulla sintassi dell'italiano spontaneamente acquisito da parlanti arabofoni", in A. Giacalone Ramat (cur.), *L'italiano e le altre lingue. Strategie di acquisizione*, Bologna, Il Mulino, 1988, pp. 127-141
- BOUSSETTA A., *Le influenze della lingua e della cultura materna sull'insegnamento dell'italiano agli studenti marocchini*, < www.pianetapossibile.it >, 2007 (ultima cons. 19.10.2009)
- DEMETRIO D., FAVARO G., *Bambini stranieri a scuola*, Firenze, La Nuova Italia, 1997, pp. 53-62
- FAVARO G., *Insegnare l'italiano agli alunni stranieri*, Firenze, La Nuova Italia, 2002, pp. 236-243; 250-253
- GHEZZI C., GUERINI F., MONELLI P. *Italiano e lingue immigrate a confronto. Riflessione per la pratica didattica*, Perugia, Guerra, 2004
- LADIKOFF GUASTO L., *Grammatica araba didattico-comunicativa*, Roma, Carocci, 2002
- Ni hao e salam. Lingue e culture a scuola*, Milano, ISMU, 2000
- TOSI A., *Dalla madrelingua all'italiano*, Firenze, La Nuova Italia, 1995, pp. 196-199
- TRESSO C.M., "Note d'arabo" in F.Bosc, C.Marello, S.Mosca (cur.), *Saperi per insegnare*, Torino, Loescher, 2006, pp. 178-86

Testi consigliati per la preparazione dell'esame DITALS di II livello

ANNO 2010

Oltre ai volumi della collana **La DITALS risponde** della casa editrice Guerra di Perugia, che contengono esempi di esami con chiavi e approfondimenti specifici per gli esami e i corsi DITALS e al volume **Quaderni DITALS. Livello II, Perugia, Guerra, 2008**, nel quale sono pubblicate le prove di esame DITALS di II livello somministrate il 16.7.07 e il 17.12.07 (con relative chiavi), il Centro DITALS ha selezionato per l'anno 2010 una bibliografia aggiornata che viene riportata di seguito, che può essere utilizzata per la preparazione all'esame.

NB: I testi indicati in **grassetto** costituiscono un **percorso di studio iniziale minimo consigliato** per la preparazione all'esame. Gli altri testi sono suggeriti per chiarimenti, ampliamenti e approfondimenti.

1. LINGUA E CULTURA ITALIANA

STORIA DELLA LINGUA ITALIANA:

DE MAURO T., *Storia linguistica dell'Italia unita*, Roma-Bari, Laterza, 1963 (7. ed. 2002)

LEPSCHY A.L., LEPSCHY G., *La lingua italiana. Storia, varietà dell'uso, grammatica*, Milano, Bompiani, 1981 (rist. 1993)

MARAZZINI C., *La storia della lingua italiana attraverso i testi*, Bologna, Il Mulino, 2006

SERIANNI L., TRIFONE P. (cur.), *Storia della lingua italiana, Vol. I I luoghi della codificazione*, Torino, Einaudi, 1993

SOBRERO A.A., MIGLIETTA A., *Introduzione alla linguistica italiana*, Roma-Bari, Laterza, 2006, pp. 7-54

GRAMMATICA DELLA LINGUA ITALIANA:

ANDORNO C., *La grammatica italiana*, Milano, Mondadori, 2003

D'ACHILLE P., *L'italiano contemporaneo*, Bologna, Il Mulino, 2003

DARDANO M., TRIFONE P., *Grammatica italiana con nozioni di linguistica*, Bologna, Zanichelli, 1983 (3. ed. 1995)

LO DUCA M.G., *Esperimenti grammaticali. Riflessioni e proposte sull'insegnamento della grammatica dell'italiano*, Roma, Carocci, 2004

LORENZETTI L., *L'italiano contemporaneo*, Roma, Carocci, 2002

PRANDI M., *Le regole e le scelte. Introduzione alla grammatica italiana*, Torino, UTET, 2006

SERIANNI L. (cur.), *Grammatica italiana. Italiano comune e lingua letteraria*, Torino, UTET, 1988

SOBRERO A.A. (cur.), *Introduzione all'italiano contemporaneo. Le strutture*, Roma-Bari, Laterza, 1993 (6. ed. 2002)

TRIFONE P., PALERMO M., *Grammatica italiana di base. Seconda edizione*, Bologna, Zanichelli, 2000 (2. ed. 2007)

VARIETA' E USI DELL'ITALIANO CONTEMPORANEO:

ANTONELLI G., *L'italiano nella società della comunicazione*, Bologna, Il Mulino, 2007

BERRUTO G., *Sociolinguistica dell'italiano contemporaneo*, Roma, Carocci, 1987 (rist. 1998)

BONOMI I., MASINI A., MORGANA S., *La lingua italiana e i mass media*, Roma, Carocci, 2003

COVERI L., BENUCCI A., DIADORI P., *Le varietà dell'italiano*, Roma, Bonacci, 1998

DARDANO M., FRENGUELLI G. (cur.), *Italiano di oggi. Fenomeni, problemi, prospettive*, Roma, Aracne, 2008

DE MAURO T. (cur.), *Come parlano gli italiani*, Firenze, La Nuova Italia, 1994

DIADORI P., *Senza parole. Cento gesti degli italiani*, Roma, Bonacci, 1990 (4a ed. aggiornata 2003)

KINDER J.J., SAVINI V.M., *Using Italian. A guide to contemporary usage*, Cambridge, Cambridge University Press, 2004

SERIANNI L., TRIFONE P. (cur.), *Storia della lingua italiana, Vol. II, Scritto e parlato*, Torino, Einaudi, 1994

SERIANNI L., *Italiani scritti*, Bologna, Il Mulino, 2003

SOBRERO A.A. (cur.), *Introduzione all'italiano contemporaneo. La variazione e gli usi*, Roma-Bari, Laterza, 1993b (8. ed. 2003)

SOBRERO A.A., MIGLIETTA A., *Introduzione alla linguistica italiana*, Roma-Bari, Laterza, 2006, pp. 57-223

CULTURA ITALIANA

BRAVO G. L., *Italiani. Racconto etnografico*, Roma, Meltemi, 2003

KINDER J.J., *CLIC. Cultura e Lingua d'Italia in Cd-Rom*, Novara, Interlinea Multimedia, 2008
GALLI DELLA LOGGIA E., *L'identità italiana*, Bologna, Il Mulino, 1998
TRIFONE P. (cur.), *Lingua e identità. Una storia sociale dell'italiano*, Roma, Carocci, 2006

2. APPRENDIMENTO/INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO L2

STORIA, MOTIVAZIONI E FENOMENI DELL'APPRENDIMENTO/INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO COME L2:

VEDOVELLI M., *L'italiano degli stranieri. Storia, attualità e prospettive*, Roma, Carocci, 2002
DE MAURO T., VEDOVELLI M., BARNI M., MIRAGLIA L., *Italiano 2000. Indagine sulle motivazioni dei pubblici dell'italiano L2 nel mondo*, Roma, Ministero degli Affari Esteri, 2001
VEDOVELLI M. (cur.), *Indagini sociolinguistiche nella scuola e nella società italiana in evoluzione*, Milano, Franco Angeli, 1999
TOSI A., *L'italiano d'oltremare. La lingua delle comunità italiane nei paesi anglofoni*, Firenze, Giunti, 1991
TOSI A., *Dalla madrelingua all'italiano. Lingue e educazione linguistica nell'Italia multi-etnica*, Firenze, La Nuova Italia, 1995

APPRENDERE L'ITALIANO L2:

BETTONI C., *Italiano fuori d'Italia*, in A.A. Sobrero (cur.), *Introduzione all'italiano contemporaneo. La variazione e gli usi*, Roma-Bari, Laterza, 1993, pp. 411-460
DE FINA A., BIZZONI F., *Italiano e italiani fuori d'Italia*, Perugia, Guerra, 2003
GIACALONE RAMAT A., *Italiano di stranieri*, in Sobrero A.A. (cur.), *Introduzione all'italiano contemporaneo. La variazione e gli usi*, Roma-Bari, Laterza, 1993, pp. 341-410
GIACALONE RAMAT A. (cur.), *Verso l'italiano. Percorsi e strategie di acquisizione*, Roma, Carocci, 2003
JAFRANCESCO E. (cur.), *L'acquisizione dell'italiano L2 da parte di immigrati adulti*, Atene, Edilingua, 2005

IL "QUADRO COMUNE EUROPEO" IN RIFERIMENTO ALL'ITALIANO:

MEZZADRI M. (cur.), *Integrazione linguistica in Europa. Il Quadro comune di riferimento per le lingue*, Torino, UTET, 2006
JAFRANCESCO E. (cur.), *Le tendenze innovative del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue e del Portfolio*, Atti del XII Convegno nazionale ILSA, Atene, Edilingua, 2004
VEDOVELLI M., *Guida all'italiano per stranieri. La prospettiva del 'Quadro comune europeo per le lingue'*, Roma, Carocci, 2002

INSEGNARE L'ITALIANO A STRANIERI:

BENUCCI A. (cur.), *Sillabo di italiano per stranieri*, Perugia, Guerra, 2008
CILIBERTI A. (cur.), *Un mondo di italiano*, Perugia, Guerra, 2008
DIADORI P., PALERMO M., TRONCARELLI D., *Manuale di didattica dell'italiano L2*, Perugia, Guerra, 2009
DIADORI P. (cur.), *Insegnare italiano a stranieri*, Firenze, Le Monnier, 2001
DIADORI P. (cur.), *Progetto JURA: la formazione dei docenti di lingua e traduzione in ambito giuridico italo-tedesco*, Perugia, Guerra, 2009
FAVARO G., *Insegnare l'italiano agli alunni stranieri*, Firenze, La Nuova Italia, 2002
GILARDONI S., *La didattica dell'italiano L2. Approcci teorici e orientamenti applicativi*, Milano, ISU Università Cattolica, 2005
LEPSCHY A.L., TAMPONI A.R. (cur.), *Prospettive sull'italiano come lingua straniera*, Perugia, Guerra, 2005
LO DUCA M. G., *Lingua italiana ed educazione linguistica. Tra storia, ricerca, didattica*, Roma, Carocci 2003
LO DUCA M. G., *Sillabo d'italiano L2. Per studenti universitari in scambio*, Roma, Carocci, 2006
LUISE M.C., *Italiano come lingua seconda. Elementi di didattica*, Torino, UTET, 2006
MADDII L. (cur.), *Insegnamento e apprendimento dell'italiano L2 in età adulta*, Atene, Edilingua 2004
MEZZADRI M., *Italiano L2. Progetti per il territorio*, Parma, Uni.Nova, 2008
MINUZ F., *Italiano L2 e alfabetizzazione in età adulta*, Roma, Carocci, 2005
PALLOTTI G., *Imparare e insegnare l'italiano come seconda lingua. Un percorso di formazione (con DVD)*, Roma, Bonacci, 2005
REVELLI L. (cur.), *Italiano L2. Problemi scientifici, metodologici e didattici*, Milano, Franco Angeli, 2009

TECNOLOGIE PER LA DIDATTICA DELL'ITALIANO L2:

DIADORI P., *L'italiano televisivo. Aspetti linguistici, extralinguistici, glottodidattici*, Roma, Bonacci, 1994
PICHIASSI M., *Apprendere l'italiano L2 nell'era digitale. Le nuove tecnologie nell'insegnamento e nell'apprendimento dell'italiano per stranieri*, Perugia, Guerra, 2007

VERIFICA E VALUTAZIONE LINGUISTICA PER L'ITALIANO L2:

- BARNI M., VILLARINI A., *La questione della lingua per gli immigrati stranieri. Insegnare, valutare e certificare l'italiano L2*, Milano, Franco Angeli, 2001
- BARKI P., GORELLI S., MACHETTI S., SERGIACOMO M.P., STRAMBI B., *Valutare e certificare l'italiano di stranieri. I livelli iniziali*, Perugia, Guerra, 2003
- CATTANA A., NESCI M.T., *Analisi e correzione degli errori*, Torino, Paravia, 2000
- MICHELI P. (cur.), *Test di ingresso di italiano per stranieri*, Roma, Bonacci, 1994
- VEDOVELLI M. (a cura di), *Manuale della certificazione dell'italiano L2*, Roma, Carocci, 2005

FORMAZIONE DEI PROFESSIONISTI PER L'ITALIANO L2:

- DIADORI P. (cur.), *Progetto Jura. La formazione dei docenti di lingua e traduzione in ambito giuridico italo/tedesco / Spracherwerb und Übersetzung im Bereich der deutsch/italienischen Rechtssprache – ein Beitrag zur Dozentenausbildung*, Perugia, Guerra, 2009
- DIADORI P., SEMPLICI S. (cur.), *Qualità della didattica e tirocinio formativo per l'italiano L2*, Perugia, Guerra, 2009
- DIADORI P., GENNAI C., SEMPLICI S. (cur.), *Progettazione editoriale per l'italiano L2*, Perugia, Guerra, 2009

3. DIDATTICA DELLE LINGUE MODERNE

PRINCIPI DI GLOTTODIDATTICA:

- BALBONI P.E., *Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse*, Torino, UTET, 2002
- CILIBERTI A., *Manuale di glottodidattica. Per una cultura dell'insegnamento linguistico*, Firenze, La Nuova Italia, 1994 (rist. 1997)
- DE MARCO A. (cur.), *Manuale di glottodidattica. Insegnare una lingua straniera*, Roma, Carocci, 2000
- MOLLIKA A., DOLCI R., PICHIASSI M. (cur.), *Linguistica e glottodidattica. Studi in onore di Katerin Katerinov*, Perugia, Guerra, 2008

ACQUISIZIONE DELLA SECONDA LINGUA:

- PALLOTTI G., *La seconda lingua*, (Strumenti), Milano, Bompiani, 1998 (2. ed. 2001)
- BETTONI C., *Imparare un'altra lingua*, Roma-Bari, Laterza, 2001 (3. ed. 2002)
- BALBONI P.E., *Imparare le lingue straniere*, Venezia, Marsilio, 2008
- CARDONA M., *Il ruolo della memoria nell'apprendimento delle lingue*, Torino, UTET 2001

PSICOLINGUISTICA, NEUROLINGUISTICA:

- DANESI M., *Il cervello in aula! Neurolinguistica e didattica delle lingue*, Perugia, Guerra, 1998
- FABBRO F., *Neuropedagogia delle lingue. Come insegnare le lingue ai bambini*, Roma, Astrolabio, 2004
- FREDDI G., *Psicolinguistica, sociolinguistica, glottodidattica*, Torino, UTET, 1999
- LAUDANNA A., VOGHERA M. (cur.), *Il linguaggio. Strutture linguistiche e processi cognitivi*, Roma-Bari, Laterza, 2006
- MAZZONI G., *L'apprendimento. Comportamento, processi cognitivi, neurobiologia*, Roma, Carocci, 2000
- TORRESAN P., *Intelligenze e didattica delle lingue*, (InterculturalSI), Bologna, EMI, 2008

APPRENDIMENTO/INSEGNAMENTO DELLE LINGUE IN EUROPA:

CONSIGLIO D'EUROPA, *Common European framework of reference for languages (CEF). Learning, teaching, assessment*, Cambridge, Cambridge University Press, 2001. Ed. it. *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue. Apprendimento insegnamento valutazione*, trad. di F. Quartapelle e D. Bertocchi, Firenze, La Nuova Italia, 2002. Disponibile anche on line all'indirizzo

<<http://culture.coe.fr/languages>>

GRENFELL M., KELLY M., *European profile for language teacher education. A frame of reference*, Southampton, University of Southampton, 2004. Disponibile anche on line all'indirizzo

<www.lang.soton.ac.uk/profile>

NEWBY D., ALLAN R., FENNER A.B., JONES B., KOMOROWSKA H., SOGHIKYAN K., *European Portfolio for student teachers of languages. EPOSTL*, Graz, European Centre for Modern Languages, 2007. Disponibile anche on line all'indirizzo <www.ecml.at/mtp2/FTE/>

APPROCCI E TECNICHE GLOTTODIDATTICHE:

- BALBONI P.E., *Fare educazione linguistica. Attività didattiche per italiano L1 e L2, lingue straniere e lingue classiche*, Torino, UTET, 2008
- SERRA BORNETO C. (cur.), *C'era una volta il metodo*, Roma, Carocci, 1998

INTERAZIONE IN CLASSE:

- CARLI A. (cur.), *Stili comunicativi in classe*, Milano, Franco Angeli, 1996
CERRI R. (cur.), *L'evento didattico. Dinamiche e processi*, Roma, Carocci, 2007
CASTELLANI M.C., "Organizzare la classe. Il sistema classe e l'interazione", in M.C. Castellani, D. Bertocchi (cur.), *Modulo di formazione. Progetto Milia multimedia*, Genova, SAGEP, 2000
CILIBERTI A., PUGLIESE R., ANDERSON L., *Le lingue in classe. Discorso, apprendimento, socializzazione*, Roma, Carocci, 2003
FELE G., PAOLETTI I., *L'interazione in classe*, Bologna, Il Mulino, 2003
GRASSI R., *Parlare all'allievo straniero. Strategie di adattamento linguistico nella classe plurilingue*, Perugia, Guerra, 2007
ORLETTI F., *La conversazione diseguale. Potere e interazione*, Roma, Carocci, 2000

GLOTTOTECNOLOGIE:

- CAPRA U., *Tecnologie per l'apprendimento linguistico*, Roma, Carocci, 2005
CARDONA M. (cur.), *Vedere per capire e parlare. Il testo audiovisivo nella didattica delle lingue*, Torino, UTET, 2007
LOSI S., *La televisione delle lingue*, Perugia, Guerra, 2008
MARAGLIANO R., *Nuovo manuale di didattica multimediale*, Roma-Bari, Laterza, 1998 (7. ed. 2002)
Toschi L. (cur.), *Il linguaggio dei nuovi media*, (con Cd-Rom), Milano, Apogeo, 2001 (oppure Milano, MCF, 2002)
FRATTER I., *Tecnologie per l'apprendimento delle lingue*, Roma, Carocci, 2004
TRENTIN G., *Dalla formazione a distanza all'apprendimento in rete*, Milano, Franco Angeli, 2001-2003

VERIFICA E VALUTAZIONE LINGUISTICA

- DOMENICI G., *Gli strumenti della valutazione*, Roma, Tecnodid, 1995 (rist. 1996)
PORCELLI G., *Educazione linguistica e valutazione*, Torino, UTET, 1998

FORMAZIONE DEI DOCENTI DI LINGUE

- DIADORI P. (cur.), *TQAC in FLT. Training, quality and certification in foreign language teaching / Formazione, qualità e certificazione per la didattica delle lingue moderne in Europa*, Milano, Mondadori Education, 2009

4. MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE

COMUNICAZIONE INTERCULTURALE

- BALBONI P.E., *La comunicazione interculturale*, Venezia, Marsilio, 2007
BARALDI C., *Comunicazione interculturale e diversità*, Carocci, Roma, 2003
BECCATELLI GUERRIERI G., *Mediare culture*, Carocci, Roma, 2003
CAON F. (cur.), *Tra lingue e culture. Per un'educazione linguistica interculturale*, Milano, Mondadori, 2008
GARCEA ELENA A.A., *La comunicazione interculturale. Teoria e pratica*, Roma, Armando, 1996

PRAGMATICA INTERCULTURALE

- BETTONI C., *Usare un'altra lingua. Guida alla pragmatica interculturale*, Roma-Bari, Laterza 2006**
SOBRERO A.A., "Tratti paralinguistici, prossemici e gestuali", in A.A. Sobrero, A. Miglietta, *Introduzione alla linguistica italiana*, Roma-Bari, Laterza, 2006, pp. 187-205

LINGUE E CULTURE IN CONTATTO

- BAGNA C., BARNI M., SIEPETCHEU R., *Toscane favelle. Lingue immigrate nella provincia di Siena*, Perugia, Guerra, 2004
BANFI E., GRANDI N., *Lingue d'Europa. Elementi di storia e di tipologia linguistica*, Roma, Carocci, 2003
BENUCCI A. (cur.), *Lingue romanze. Una guida per l'intercomprensione*, Torino, UTET, 2005
COPPOLA D., *Dal formato didattico allo scenario. Interagire e comunicare in lingue e culture altre*, Pisa, ETS, 2006
DESIDERI P. (cur.), *L'universo delle lingue. Confrontare lingue e grammatiche nella scuola*, Firenze, La Nuova Italia, 1995
SANTIPOLO M., *Dalla sociolinguistica alla glottodidattica. Contesti di insegnamento in Italia e all'estero*, Torino, UTET, 2002, pp. 107-250
TURCHETTA B., *Il mondo in italiano. Varietà e usi internazionali della lingua*, Roma-Bari, Laterza, 2005

PERCORSO DI STUDIO INIZIALE MINIMO CONSIGLIATO PER LA PREPARAZIONE ALL'ESAME DITALS DI II LIVELLO (ANNO 2010):

Lingua e cultura italiana:

- 1) TRIFONE P., PALERMO M., *Grammatica italiana di base*. Seconda edizione, Bologna, Zanichelli, 2007
- 2) SOBRERO A.A., MIGLIETTA A., *Introduzione alla linguistica italiana*, Roma-Bari, Laterza, 2006, pp. 57-223

Didattica delle lingue moderne:

- 3) SERRA BORNETO C. (cur.), *C'era una volta il metodo*, Roma, Carocci, 1998
- 4) CONSIGLIO D'EUROPA, *Common European framework of reference for languages (CEF). Learning, teaching, assessment*, Cambridge, Cambridge University Press, 2001. Ed. it. *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue. Apprendimento insegnamento valutazione*, trad. di F. Quartapelle e D. Bertocchi, Firenze, La Nuova Italia, 2002. Disponibile anche on line all'indirizzo <<http://culture.coe.fr/langues>>
- 5) BALBONI P., *Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse*, Torino, UTET 2002

Didattica dell'italiano L2:

- 6) DIADORI P., PALERMO M., TRONCARELLI D., *Manuale di didattica dell'italiano L2*, Perugia, Guerra, 2009
- 7) DIADORI P. (cur.), *Insegnare italiano a stranieri*, Firenze, Le Monnier, 2001
- 9) VEDOVELLI M., *Guida all'italiano per stranieri. La prospettiva del 'Quadro comune europeo per le lingue'*, Roma, Carocci, 2002
- 10) PICHIASSI M., *Apprendere l'italiano L2 nell'era digitale*, Guerra, Perugia, 2007

Mediazione linguistica e culturale:

- 11) BETTONI C., *Usare un'altra lingua. Guida alla pragmatica interculturale*, Roma-Bari, Laterza, 2006

SI CONSIGLIA INOLTRE LA LETTURA DI TESTI PER I SPECIFICI PROFILI DI APPRENDENTI:

• BAMBINI:

FAVARO G., *Insegnare l'italiano agli alunni stranieri*, Firenze, La Nuova Italia, 2002, pp. 15-37; 89-111; 143-176 [capp. 1, 4 e 6]

• ADOLESCENTI:

LUISE M.C., *Italiano come lingua seconda. Elementi di didattica*, Torino, UTET, 2006

ADULTI:

BIGOTTI P., *L'insegnamento dell'italiano ad adulti stranieri*, Perugia, Guerra, 2006, pp. 6-35 [Parte prima, Coordinate]

DEMETRIO D., *Manuale di educazione degli adulti*, Roma-Bari, Laterza, 2003, pp. 5-50 [Parte prima e seconda]

STUDENTI UNIVERSITARI:

LAVINIO C., *Comunicazione e linguaggi disciplinari. Per un'educazione linguistica trasversale*, Roma, Carocci, 2004, pp. 93-121; 145-178; 199-218 [capp. 5, 7 e 9]

DIADORI P. (cur.), *Progetto JURA: la formazione dei docenti di lingua e traduzione in ambito giuridico italo-tedesco*, Perugia, Guerra, 2009, pp. 136-247; 294-331 [capp. 3 e 5]

• IMMIGRATI:

GHEZZI C., GUERINI F., MOLINELLI P. (cur.), *Italiano e lingue immigrate a confronto. Riflessioni per la pratica didattica*, Perugia, Guerra, 2004

• APPRENDENTI DI ORIGINE ITALIANA:

DE FINA A., BIZZONI F., *Italiano e italiani fuori d'Italia*, Perugia, Guerra, 2003

VEDOVELLI M., *L'italiano degli stranieri. Storia, attualità e prospettive*, Roma, Carocci, 2002, pp. 111-164 [Cap. 2]

• APPRENDENTI DI MADRELINGUA CINESE:

D'ANNUNZIO B., *Lo studente di origine cinese*, Perugia, Guerra, 2009, pp. 5-68 [Parte Prima, Coordinate]

BANFI E. (cur.), *Italiano L2 di cinesi. Percorsi acquisizionali*, Milano, Franco Angeli, 2003, pp. 11-56; 92-122; 181-204

• APPRENDENTI DI MADRELINGUA ARABA:

DELLA PUPPA F. *Lo studente di origine araba*, Perugia, Guerra, 2006

TIROCINIO DITALS

PROPOSTA DI TIROCINIO RISERVATA ESCLUSIVAMENTE AGLI ISCRITTI AL CORSO PREPARATORIO DI I LIVELLO

Obiettivi

Il tirocinio, che è finalizzato all'acquisizione da parte dei candidati dei prerequisiti necessari per accedere all'esame di Certificazione di I livello, mira a garantire un primo accesso alle conoscenze e competenze teorico-pratiche verificate dall'esame DITALS. Il tirocinio DITALS si svolgerà a Siena partecipando alle attività del Centro con un contatto diretto con i docenti e gli esperti che ne curano gli aspetti scientifico-didattici.

Attivazione

Il tirocinio DITALS, che verrà organizzato due volte all'anno, nella terza settimana di marzo e di agosto, verrà attivato solo al raggiungimento di un numero minimo di 8 iscritti.

Date dei prossimi tirocini:

22 – 26 marzo 2010

23 – 27 agosto 2010

Articolazione dell'attività di tirocinio

Osservazione

Nella settimana durante la quale si svolge, a Siena, il Corso preparatorio DITALS di I livello, coloro che avranno scelto di partecipare all'attività di tirocinio potranno integrare la frequenza al corso, per il quale è prevista una durata di 30 ore, con specifici percorsi di tipo seminariale, lavorando insieme ai docenti e agli esperti che seguono l'attività certificatoria. I seminari, che si svolgeranno sotto la guida di uno o più tutor, si terranno dal lunedì al giovedì, per un totale di 10 ore.

Collaborazione e verifica

In base alle indicazioni ricevute durante il seminario ogni tirocinante elaborerà successivamente (entro tre mesi dall'inizio del tirocinio) materiale attinente le prove di certificazione, che sarà poi valutato dal tutor di riferimento. Il lavoro realizzato in questa fase sarà quantificato forfetariamente in 20 ore di tirocinio.

TOTALE DI ORE DI TIROCINIO RICONOSCIUTE: 60

**BOZZA DI CONVENZIONE PER LA CERTIFICAZIONE IN DIDATTICA
DELL'ITALIANO A STRANIERI – DITALS di I e II livello**

L'Università per Stranieri di Siena, rappresentata legalmente dal Rettore Prof. nato a il e l'Istituto, rappresentato legalmente da nato/a a il, nell'intento di contribuire alla diffusione della lingua italiana come seconda lingua,

CONVENGONO QUANTO SEGUE

Art. 1

L'Università per Stranieri di Siena (di seguito denominata Università) su richiesta e per conto dell'Istituto di (di seguito denominato Istituto), rilascia Certificati di Competenza in Didattica dell'Italiano a Stranieri DITALS, di I e II livello, da essa elaborati.

Art. 2

Per conseguire la Certificazione DITALS di I e/o II livello il candidato deve sostenere un apposito esame nel corso del quale dovrà superare le prove seguenti:

CERTIFICAZIONE DITALS DI I LIVELLO

Prova scritta su materiali didattici

Sezione A: analisi guidata di materiali didattici;

Sezione B: analisi e sfruttamento didattico di un testo.

Prova teorica scritta

Sezione C: conoscenze glottodidattiche.

CERTIFICAZIONE DITALS DI II LIVELLO

Prova scritta su materiali didattici:

Sezione A: analisi di materiale didattico;

Sezione B: costruzione di materiali didattici.

Prova teorica scritta:

Sezione C: conoscenze glottodidattiche.

Prova orale:

Sezione D: competenze glottodidattiche orali.

La valutazione e il giudizio della commissione di esame sono insindacabili.

Il punteggio massimo è 100; se vengono superati i 90 punti, la Certificazione DITALS di I e di II livello è conseguita "con Lode".

Per conseguire la Certificazione DITALS di I livello occorre ottenere da 18 a 30 punti nelle Sezioni A e B, da 24 a 40 punti nella Sezione C.

Per conseguire la Certificazione DITALS di II livello occorre ottenere da 12 a 20 punti in ciascuna delle sezioni A, B e D, da 24 a 40 punti nella Sezione C.

I candidati potranno capitalizzare le prove superate e sostenere di nuovo solo le prove non superate.

Art. 3

Il Centro DITALS dell'Università valuterà i titoli presentati da ogni candidato e ne deciderà l'ammissione al relativo esame dandone tempestiva comunicazione all'Istituto. L'Istituto avrà cura di comunicare ai candidati l'esito della valutazione indicando agli idonei le modalità di pagamento della tassa di esame.

Art. 4

Gli esami si terranno nel periodo concordato con l'Università presso i locali dell'Istituto sotto l'eventuale supervisione di un responsabile dell'Università, con costi a carico dell'Istituto.

L'Istituto si impegna al controllo del regolare svolgimento delle prove nella persona di un responsabile il cui nome verrà comunicato per lettera all'Università almeno 10 giorni prima della data fissata per l'esame.

Art. 5

L'Università provvede a far pervenire in tempo utile il materiale necessario per la somministrazione e lo svolgimento delle prove, unitamente alle indicazioni relative al tempo a disposizione dei candidati per la realizzazione delle prove e alle regole per l'utilizzazione corretta del materiale. La documentazione dovrà essere recepita esclusivamente dal responsabile di cui all'art. 4, il nominativo del quale sarà stato precedentemente comunicato all'Università.

L'Istituto provvederà ad inviare in plico sigillato le prove di esame dei candidati all'Università, che provvederà alla valutazione dei risultati.

Art. 6

L'Università invierà all'Istituto i risultati della valutazione delle prove e la certificazione DITALS di I e/o di II livello per i candidati che hanno superato il relativo esame, a seguito dell'avvenuto inoltro delle tasse di esame.

Art. 7

L'importo delle tasse di esame viene stabilito dal Consiglio di Amministrazione.

I candidati ammessi a sostenere la prova provvederanno al pagamento delle tasse di esame presso l'Istituto. All'Istituto spetterà un quarto delle tasse introitate. L'Istituto curerà l'inoltro delle tasse e dei diritti versati dai candidati all'Università, previa trattenuta della quota spettante all'Istituto stesso.

Il versamento della somma relativa alla tassa di esame di tutti i candidati partecipanti alla sessione di esame, avverrà, a cura dell'Istituto, tramite bonifico bancario, al netto delle spese per il beneficiario, sul seguente conto corrente bancario intestato all'Università per Stranieri di Siena: n. 25648 (BBAN R 01030 14218 000000025648 IBAN IT 39 R 01030 14218 000000025648 BIC PASCITM1SI8) presso la Banca Monte dei Paschi di Siena – Agenzia n. 8 – P.zza C. Rosselli, Siena:. Nella causale di pagamento dovrà essere specificato ESAMI DITALS di I livello o di II livello (data.....).

Art. 8

L'Università può organizzare, su richiesta dell'Istituto, corsi di formazione e aggiornamento per docenti e studiosi stranieri di lingua italiana che intendano candidarsi per la Certificazione DITALS di I e/o di II livello.

Art. 9

Al fine di far conoscere l'iniziativa, l'Istituto provvederà all'informazione e alla promozione nell'area in cui opera, in particolare presso le Scuole, le Università e gli Istituti Italiani di Cultura, informando costantemente l'Università delle iniziative intraprese.

Art. 10

La presente Convenzione ha durata triennale a decorrere dalla data di stipula salvo rinuncia di una delle parti con preavviso di almeno sei mesi dalla scadenza.

Art. 11

Per qualsiasi controversia che dovesse insorgere tra le parti in relazione alla presente Convenzione, il Foro competente sarà quello del Tribunale di Siena.

Data

IL RETTORE
Università per Stranieri di Siena
(.....)

IL LEGALE RAPPRESENTANTE
Istituto
(.....)

TASSE DITALS 2009

TASSE ESAME DI CERTIFICAZIONE DI I LIVELLO

	Tassa regolare	Tassa nella sede di Siena, per coloro che hanno seguito un corso preparatorio a Siena
Intero esame di certificazione DITALS di I livello	€ 150,00	€ 120,00
Il profilo esame DITALS di I livello nella stessa sessione di esame del I profilo - 20% di sconto	€ 120,00	€ 96,00
Per ogni prova dell'esame DITALS di I livello, in caso di capitalizzazione	€ 50,00	€ 50,00

TASSE ESAME DI CERTIFICAZIONE DI I LIVELLO

	Tassa regolare	Tassa nella sede di Siena, per coloro che hanno seguito un corso preparatorio a Siena
Intero esame di certificazione DITALS di I livello	€ 200,00	€ 160,00
Per ogni prova dell'esame DITALS di I livello, in caso di capitalizzazione	€ 50,00	€ 50,00

TASSE CORSI PREPARATORI PRESSO L'UNIVERSITÀ PER STRANIERI DI SIENA

Corso Preparatorio per l'esame di Certificazione di I Livello	€ 450,00
Corso Preparatorio per l'esame di Certificazione di II Livello	€ 450,00

TASSE CORSO FORMATORI E SOMMINISTRATORI DITALS E CONVEGNO TQAC (Training, Quality and Certification in Foreign Language Teaching)

Tassa di iscrizione al Corso Formatori e Somministratori DITALS e al Convegno Internazionale TQAC	€ 350,00
Tassa di iscrizione al Convegno Internazionale TQAC	€ 50,00
Tassa di iscrizione al Corso Formatori e Somministratori DITALS e al Convegno Internazionale TQAC per i referenti degli enti monitorati e convenzionati con il Centro DITALS	€ 300,00

TASSE MODULI ON-LINE

La tassa di iscrizione per ogni modulo on line è di € 150,00.

TASSE TIROCINIO DITALS

La quota di iscrizione al tirocinio DITALS è di € 200,00, oltre alla tassa di iscrizione al corso preparatorio DITALS di I livello.

TASSE MASTER ORGANIZZATI DAL CENTRO DITALS

Master DITALS di I livello

La TASSA di iscrizione al Master DITALS di I livello per l'anno accademico 2010-2011 è di € 3.000,00, pagabili anche in due rate.

Master di II livello in Progettazione Editoriale per l'Italiano L2

La TASSA di iscrizione al Master di II livello in Progettazione Editoriale per l'Italiano L2 per l'anno accademico 2000-2010 è di € 3.500,00, pagabili anche in due rate. La tassa per la successiva edizione (a.a. 2010-2011) deve essere deliberata.